

---

**Rabin, M. Yitzhak, assassinat**, hommage à l'ancien premier ministre d'Israël, 2194-99

**Racisme**

Aide gouv. pour lutter contre, 5  
*Voir aussi Nations Unies*

**Radio Canada International.** *Voir Communications; Transports; Transports et communications, com.*

**Radio-Canada, Société**

Conseil consultatif, composition (F), 852  
Criminalité chez les jeunes, félicitations au sujet d'une production récente, 2607-08  
Évaluation du fonctionnement de la SRC, q., 252, 325  
Office national du film, Téléfilm Canada, commande de films de guerre (F), 1191  
Pamela Wallin, annulation du contrat pour l'émission *Prime Time News Magazine*, déc., 1528  
Président et directeur général, nomination de l'hon. Perrin Beatty, C.P., à ce poste, félicitations, 1499  
Rap. annuel de 1993-94, coûts de production (F), 1070  
*Voir aussi Budget; Patrimoine canadien*

**Radiodiffusion et télécommunications.** *Voir Conseil de la...; Transports--Conseil de la...*

**Recherche et sauvetage.** *Voir Défense nationale; Transports*

**Recours au Règlement**

Aéroport Pearson, accords, com. spécial  
1<sup>er</sup> rap., Budget du com., 1771-72  
Allocations de retraite des parlementaires--**C-85**, 2018-19  
Cour de justice de l'Ontario (Division générale), mot., 1626-29, 1640-44, décision de la présidence réservée, 1644, rendue, 2002-05; 2170-71  
Crédits n<sup>o</sup> 4, 1994-95--**C-79**, au sujet de la recevabilité de ce projet de loi, décision de la présidence réservée, 1453-58, rendue, 1475-76  
Karla Homolka--**S-11**, au sujet de la recevabilité de ce projet de loi, décision de la présidence réservée, 2139-43  
Pouvoirs du Parlement, 2141, 2142  
Projet de loi punitif, 2140, 2141, 2142  
Ordre du jour, 1885  
Période des questions, préambule, 307-08  
Politique étrangère du Canada, com. mixte spécial, rap., décision de la présidence des Communes, décision du Président (du Sénat) réservée, 1014, décision rendue, 1192-94  
Privileges, Règlement et procédure, com. permanent  
(Sén. Corbin) au sujet des comités mixtes, décision de la présidence réservée, 1745-47, 1779-82, rendue, 1843-44  
Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**  
Au sujet de l'utilité du vote, 1896-1903  
Instruction au com. de déposer son rap. final, mot., 2370, 2376-80  
Vote, l'heure, 2291-92  
*Voir aussi Règlement du Sénat*

**Référendum québécois.** *Voir Unité nationale*

**Réforme sociale.** *Voir aussi Grand Toronto*

**Réforme sociale, proposition**, avis d'interpellation, 873, débat, 906-08  
Commission royale d'enquête sur l'affaire Donald Marshall, 906, 907  
Conseil national de la prévention du crime, 906, 907  
Noirs et minorités visibles, 906, 907

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Autochtones, femmes et personnes, handicapées, 908
- Traitement, 906
- Racisme, 906, 907
- "Sécurité: Ouvrir des débouchés aux personnes dans le besoin", document de l'hon. Axworthy, citations, 908
- Système de justice pénale
  - Commission sur le racisme systématique, 906-07
  - Discrimination, 906, 907
- Orateurs:** les honorables sénateurs
  - \* Oliver, Donald H., 906-08

**Régie interne, budgets et administration, comité permanent**

- Activités interparlementaires, politique relative à l'administration, égalité des chambres du Parlement, q., 1134-36
- Membres, 103
- Rap., Prévisions budgétaires du Sénat, 1994-95, présentation, 7, débat, 37, 59-61, a., 100-03
  - Édifice de l'Est, rénovation, 60, 101
  - État des salles de comités, 102
  - Fonds de recherche, augmentation, 59
  - Report du débat, 89
- 1<sup>er</sup> rap., Budget du com. Finances nationales, présentation et a., 280
- 2<sup>e</sup>, Budget du com. Examen de la réglementation, présentation et a., 281
- 3<sup>e</sup>, Budget du com. Examen de la réglementation, présentation, 281, a., 407
- 4<sup>e</sup>, Budget du com. mixte spécial Politique étrangère du Canada, présentation, 449-50, a., 477
- 5<sup>e</sup>, Budget du com. mixte spécial Politique de défense du Canada, présentation, 450, a., 477
- 6<sup>e</sup>, Plan des Travaux publics pour la cité parlementaire, présentation, 450  
*(Voir Journaux du Sénat)*
- 7<sup>e</sup>, Budget du com. Affaires juridiques et constitutionnelles, présentation, 548, a., 588
- 8<sup>e</sup>, Budget du com. Transports et communications, présentation, 548-49, a., 588
- 9<sup>e</sup>, Budget de ce com., présentation, 549, a., 589
- 10<sup>e</sup>, Budget du com. Énergie, environnement et ressources naturelles, présentation, 618, a., 640
- 11<sup>e</sup>, Budget du com. Agriculture et forêts, présentation, 618, a., 640
- 12<sup>e</sup>, Budget du com. Finances nationales, présentation, 619, a., 640
- 13<sup>e</sup>, Prévisions budgétaires du Sénat, 1995-96, présentation, 1082-83, étude, 1124, a., 1175-77
  - Activités internationales des parlementaires, 1176
  - Associations interparlementaires, 1175
- 14<sup>e</sup>, Budget du com. Privilège, Règlement et procédure, présentation, 1083, a., 1124
- 15<sup>e</sup>, Budget pour l'Assemblée parlementaire de la CSCE (Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe),  
 présentation, 1083, a., 1125
- 16<sup>e</sup>, Budget supplémentaire du com. Euthanasie et suicide assisté, présentation, 1083, a., 1125
- 17<sup>e</sup>, Associations parlementaires, présentation, 1181, étude, 1206-08, a., 1231-32
  - Conseil mixte interparlementaire, création proposé, 1207
  - Représentation, 1231
  - Contrats de services professionnels, 1207
  - Délégations, obligation de faire un compte rendu, 1207
  - Frais de déplacement et coûts des programmes, 1207
  - APEX et participation des conjoints, 1207
  - Répartition à parts égales, 1207
- 18<sup>e</sup>, Projet Internet parlementaire, présentation, 1210, a., 1230-31
- 19<sup>e</sup>, Budget supplémentaire du com. Euthanasie et suicide assisté, présentation, 1372, a., 1460
- 20<sup>e</sup>, Budget supplémentaire du com. Finances nationales, présentation, 1372, a., 1460
- 21<sup>e</sup>, Budget du Sénat, 1995-96, présentation, 1372-73, étude, 1460-62, a., 1507-08
  - Compressions budgétaires, 1460-62
  - Incitations au départ volontaire, 1460
  - Plan de réduction des dépenses, 1460, 1461

- 
- Report de certains projets, 1460
- 22°, Réimpression du volume I du rap. du com. mixte spécial sur la politique étrangère du Canada, présentation, 1487, étude, 1507, 1603; mot. d'am., 1603; recours au Règlement, 1603-07; retrait de la mot. d'am., 1607; décision de la Présidence suite au recours au Règlement, 1607-08; a. du rap., 1608
- Coût à l'unité du rapport, 1507
- Coût de l'étude, 1604
- Impression interne, 1605, 1606
- Partage des frais de réimpression avec l'autre endroit, 1603, 1604, 1606
- Orateurs:** les honorables sénateurs
- Corbin, Eymard G., 1604
- Di Nino, Consiglio, 1603, 1604, 1607
- Gauthier, Jean-Robert, 1603-04, 1607
- Graham, Alasdair B., 1604-05
- Hastings, Earl A., 1603, 1605-06, 1608
- Kenny, Colin, 1604
- Lynch-Staunton, John, 1603, 1604, 1605, 1607
- MacEachen, Allan J., 1606-07
- Stewart, John B., 1607
- Stollery, Peter, 1604
- 23°, Budget du com. Énergie, environnement et ressources naturelles--étude spéciale, présentation, 1583-84, a., 1602
- 24°, Budget du com. Agriculture et forêts--étude spéciale, présentation, 1584, a., 1602
- 25°, Budgets pour les comités, présentation, 1584, 1603
- 26°, Rapport du Conseil interparlementaire mixte, *dépôt*, 1584
- Voir Journaux du Sénat*
- 27° au 39°, Budgets de comités, présentation, 1774, a., 1885
- Voir Journaux du Sénat*
- 40°, Budget supplémentaire du com. Finances nationales, présentation, 2500, a., 2543
- 41°, Budget supplémentaire du com. Énergie, environnement et ressources naturelles, présentation, 2500, a., 2543-44
- 42°, Budget du comité mixte spéciale sur un code de conduite, présentation, 2500, a., 2544
- 43°, Budget des dépenses supplémentaire du Sénat, 1995-96, présentation, 2555, a., 2628-29
- Comités spéciaux et comités mixtes, 2629
- Impression interne, 2629
- Programme de retraite anticipée, 2629
- Réseau de télématique, 2629
- Système de sonorisation, 2629
- 44°, Prévisions budgétaires du Sénat, 1996-97, présentation, 2556, a., 2630-31
- Budget, réduction, 2630, 2631
- Dépenses de recherche et d'administration des sénateurs, 2631
- Réduction du personnel, 2631
- Services d'impression interne, 2630
- 45°, Budget du com. spécial sur le projet de loi C-110 (Modifications constitutionnelles), présentation, 2556, a., 2631
- Rapports approuvant budgets de ce com. *Voir 9<sup>e</sup> et 32<sup>e</sup> rap. de ce com.*
- Régime d'assistance publique du Canada**
- Et le financement des programmes établis, niveaux de référence et autres détails (F), 1843
- Retrait de programmes du financement en bloc versé aux provinces, position du gouv., q., 1805
- Régime de pensions du Canada.** *Voir Impôt sur le revenu, Règles... G-27; Sécurité de la vieillesse... C-54*
- Régiment aéroporté canadien.** *Voir Défense nationale*

**Régimes enregistrés d'épargne-retraite.** Voir Budget; Finances

**Règlement du Sénat**

- Art. 24(4), explications permises, 307
- Art. 26 (préambules inadmissibles), dérogation, 188, 240
- Art. 28(3), Questions rayées du *Feuilleton*, 912, 1204
- Art. 39, attribution de temps, 813-14
- Art. 44(3), avis écrit pour une q. de privilège, 836
- Art. 44(7), avis oral pour une q. de privilège, 855, 2098, 2152
- Art. 59(1)c), avis d'un jour, 789
- Art. 59(1)f), instructions à un com., 1962-63
- Contestation de la décision de la présidence, 931
- Déclarations de sénateurs, préambules pour lancer des débats, 546, 1572
- Mot. d'ajournement d'un débat, 431-33, 436-37
- Voir aussi **Privilèges, Règlement et procédure, com.; Recours au Règlement**

**Relations Canada--Chine**

- Commerce de produits fabriqués dans les camps de travail forcé, politique du gouv., q., 2112-13, 2558
- Droits de la personne et relations commerciales, politique du gouv., q., 1691-92, 2154-55
- Liberté de religion au Tibet, bien-fondé de la déclaration, position du gouv., q., 1692, 2153-54
- Protestation au sujet de la délivrance d'un visa à un dignitaire taïwanais, position du gouv., q., 1691, 2047
- 6<sup>e</sup> anniversaire du massacre de la place Tiananmen, représentations faites à la Chine, demande de renseignements, q., 1691
- Visite au Canada du premier ministre chinois, évocation des droits de la personne, position du gouv., q., 2112

**Relations canado-américaines**

- Taxe d'entrée à la frontière, proposition, position du gouv., q., 1183

**Relations canado-chinoises**

- Questions liées aux droits de l'homme, position du gouv., déc., 247
- Violations des droits de la personne, interventions, position du gouv., q., 238, 455

**Relations canado-chinoises, droits humains en Chine et au Tibet, avis de mot.,**  
1297-98, débat, 1483-84, 1670-72, a., 1793

- Dalai-lama, 1484, 1671
- Droit de la femme en Chine, 1672
- Langue et culture, risques que les parents prennent pour leurs enfants, 1484
- Position des Tibétains, 1484, 1671
- Position du Canada, 1671, 1672
- Projets canadiens en Chine, 1671-72
- Report du débat, 1562-63
- Orateurs:** les honorables sénateurs
  - \* Di Nino, Consiglio, 1483-84
  - Kinsella, Noël A., 1672
  - Murray, Lowell, 1672
  - Perrault, Raymond J., 1671-72

**Relations extérieures**

- France, décision de poursuivre les essais nucléaires, position du gouv., q., 1763, 2048-49

**Relations fédérales-provinciales**

- Accord sur le commerce intérieur, nature des am., raison du retard de leur production, position du gouv., q., 2210
- Commerce interprovincial, effet des dispositions d'exécution de la Loi portant mise en oeuvre de l'accord sur le commerce intérieur, position du gouv., q., 1715, 1992-93

---

État des relations, position du gouv., q., 397-98  
Industrie pharmaceutique du Québec, effets de la politique fédérale, q., 398  
Programme d'infrastructure  
Administration, position du gouv., q., 95-96, 138  
Rapport Hay, présentation de pétition, 161  
*Voir aussi titre particulier*  
Québec, conduite des services de sécurité, q., 1742-43

**Relations internationales**

Droits de la personne, politique du gouv., q., 606, 834

**Relations sino-canadiennes**

Chine et Tibet, atteintes aux droits de la personne, présentation d'une pétition, 880-81

**Réponses à des questions**

*Au Feuilleton*, dépôt, 138, 188, 202-03, 239, 310, 336, 360, 402, 505, 517, 672, 765, 851-52, 996, 1070, 1112, 1170, 1191-92, 1206, 1229, 1305, 1475, 1555, 1601, 1637, 1652, 1695, 1710, 1843, 2083, 2092, 2177, 2385, 2493  
Demande de réponses, 1601  
Orales, 114-15, 137-38, 166, 220-21, 286-87, 308-10, 324-25, 401-02, 423-24, 435-36, 454-56, 504-05, 554-56, 585-87, 655, 667-71, 765, 833-36, 849-51, 955, 972-75, 986-87, 1011-12, 1041-42, 1087-89, 1111-12, 1136, 1168-70, 1187-91, 1205, 1228-29, 1240-41, 1303-05, 1341-44, 1360-62, 1377-78, 1473-75, 1503, 1534-38, 1549-55, 1588-89, 1600-01, 1616-18, 1635-37, 1684-85, 1693-95, 1709-10, 1717-18, 1744-45, 1779, 1805, 1928-29, 1985-93, 2045-50, 2070-83, 2091-92, 2113-15, 2153-55, 2201, 2252, 2351, 2366-67, 2385, 2420-21, 2557-59, 2609-10  
Demande de réponses, 915, 1685-86  
Réponses en appendice, 1023-35, 2084-86

**République tchèque**

Uhde, M. Milan, président de la chambre des députés, et délégation de citoyens, visiteurs de marque, 992

**Responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif, Loi (m)--C-4**

1<sup>er</sup> l., 353; 2<sup>e</sup> l., 381-82, 402-03; ren. au com., 403, retiré du com. Affaires juridiques et constitutionnelles et renvoyé au com. Affaires étrangères, 407, rap. (2<sup>e</sup>) sans am., 450; 3<sup>e</sup> l., 450-51; s.r., chap. 11 (1994), 478  
Accords parallèles de l'ALENA sur l'environnement et le travail, 381, 402, 403  
Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement, 381, 402, 403  
Accord nord-américain de coopération dans le domaine du travail, 381, 402, 403  
Groupe spécial, décision, 381-82, 402  
Obligations internationales, 381  
Ordonnances, 382  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
Carney, Pat, 402-03  
\* Lewis, P. Derek, 381-82

**Ressources humaines, développement**

Alphabétisation  
Recommandations du com., position du gouv., q., 1211  
Secrétariat national, importance de son maintien et de l'apport de bénévoles, position du gouv., q., 1214-15  
Analphabétisme, taux déclaré au Canada, position du gouv., q., 1183-85  
Assurance-chômage, réforme  
Correspondance entre les gouv., requête pour le dépôt de documents  
Entre les gouv. fédéral et la N.-É., q., 2420  
Entre les gouv. fédéral et le Nouveau-Brunswick, q., 2419-20  
Échéancier de la législation en cours, position du gouv., q., 2506-07  
Formation professionnelle, partage des responsabilités, position du gouv., q., 2404  
Inclusion du revenu annuel garanti, position du gouv., q., 2349

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Lien avec la refonte de l'ensemble des programmes sociaux, politique du gouv., q., 2420
- Réunion des représentants des gouv. fédéral et du N.-B., requête pour le dépôt de documents, q., 2403
- Colombie-Britannique, imposition d'une période d'attente pour les paiements dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada, suspension des paiements de transfert, position du gouv., q., 2417-18, 2609-10
- Formation de la main-d'oeuvre, discussions avec les provinces, position du gouv., q., 1574, 2046
  - Voir aussi* **Main-d'oeuvre, formation**
- Formation professionnelle, compétences des provinces, position du gouv., q., 45-46, 220
- Garderie, création de places, financement proposé, position du gouv., q., 2119
- Garderies, programme national, injection de fonds fédéraux
  - Contraintes budgétaires des provinces, position du gouv., q., 2501-02
  - Discussions entre les ministres provinciaux des Finances, position du gouv., q., 2503
  - Inégalité fiscale entre les provinces, q., 2502
  - Manque de consultation avec les provinces, position du gouv., q., 2503
  - Médias, commentaires, position du gouv., q., 2503
  - Restrictions quant aux catégories de garderies, position du gouv., q., 2504
- Groupe consultatif sur le temps et la distribution du travail, inclusion d'une représentation régionale (F), 402
- Livre blanc sur la politique sociale, position du gouv., q., 96, 286-87
- Organisations de pêcheurs, demande d'aide financière, q., 47
- Plan budgétaire de 1995, détails des épargnes à réaliser (F), 1637
- Programmes sociaux, révision, q., 856
- Réseau téléphonique informatisé, instauration, q., 422, 850
- Sécurité sociale, présence de représentants des pêcheurs de la côte est au sein du groupe de travail, q., 46
- Violence faite aux femmes, importance de l'alphabétisation, position du gouv., q., 1186

**Ressources naturelles**

- Sylviculture, nouvel accord fédéral-provincial, position du gouv., q., 1802-03, 2078

**Ressources naturelles, ministère, Loi (m)--C-48**

- 1<sup>re</sup> l., 984; 2<sup>e</sup> l., 997-1001; ren. au com., 1001, rap. (9<sup>e</sup>) sans am., 1018; 3<sup>e</sup> l., 1018; s.r., chap. 41 (1994), 1177
- Développement durable, 998
- Émissions de gaz à effet de serre, 998
- Fusion de deux anciens ministères, 997
- Partenaires provinciaux, 998
- Programme d'action national, 998
- Orateurs:** les honorables sénateurs
  - Berntson, Eric Arthur, 998-1001
  - \* Kenny, Colin, 997-98

**Revendications territoriales**

- Mesures législatives. *Voir* **Dénés et Métis du Sahtu... C-16; Yukon... C-33**

**Revenu Canada**

- Impôt sur le revenu, choix relatif aux grains en capital
  - Diffusion des renseignements, demande d'études sur l'efficacité des mesures en question, q., 1237, 1474-75
  - Effet sur les personnes âgées, q., 1237
- Plan budgétaire de 1995, détail des épargnes à réaliser (F), 1601
- Taxe d'accise sur le tabac, modifications, inégalité du traitement des provinces, position du gouv., q., 995-96, 1169-70
- Taxes à l'exportation payées par les fabricants de produits du tabac, montant, perte nette pour le Trésor fédéral, position du gouv., q., 1058, 1190

**Revenu national, ministère, Loi (m)--C-2**

---

1<sup>re</sup> l., 332; 2<sup>e</sup> l., 383-85; ren. au com., 385, rap. (9<sup>e</sup>) sans am., mais avec observations, 435, observations en appendice, 442-46; 3<sup>e</sup> l., 456; s.r., chap. 13 (1994), 478

Commerce international, 384

Dédoubléments, élimination, 383, 384

Fonctionnaires des douanes, mandat conditions d'emploi, 383

Frontières canadiennes, amélioration de sa surveillance, 383-84

Fusion de deux secteurs - Douanes et Accises et Impôt, 383

Syndiqués, inquiétudes, 384, 385

Vérifications, 383

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\* Kirby, Michael, 383-84, 385

Simard, Jean-Maurice, 384-85

**Révision des limites des circonscriptions électorales, Loi de 1995--C-69**

1<sup>re</sup> l., 1547; 2<sup>e</sup> l., 1555-61; ren. au com., 1561, rap. (10<sup>e</sup>), avec 7 am., présentation, 1725-27, a., avec dissidence, 1730-35; 3<sup>e</sup> l., tel que modifié, avec dissidence, 1735; message des Communes, a. d'un am. seulement, 1836; avis de mot. d'a. du message des Communes, 1837-38; recours au Règlement, 1844-47, décision de la présidence, 1847; débat sur la mot. d'a. du message des Communes, 1847-52, report du vote sur la mot. d'ajournement, 1852; recours au Règlement (sén. Lynch-Staunton) au sujet de l'utilité du vote, décision réservée par la Présidence, 1896-1903, décision rendue, 1913; mot. d'a. du message, a. mot. d'ajournement, 1913-14; déclaration du Président, 1913; débat sur la mot. d'a. du message, 1964-65; ren. au com. de la question et du message des Communes, 1965-69, rap. (14<sup>e</sup>) recommandant une étude plus approfondie et que le com. tienne de nouvelles audiences, présentation, 1979-80, étude, 2019-24, mot. d'am. (sén. Carstairs), rejetée (pour et contre), 2024-31; mot. d'am. (sén. Lewis), rejetée (pour et contre), 2031-36; a. du rap. du com., (pour et contre), 2036-37; instruction au com. de déposer son rap. final, avis de mot. (sén. Fairbairn), 2166, débat, 2185-89; allocation de temps, a. avec dissidence, 2201; suite du débat sur la mot. portant instruction au com., 2235-36, 2272-78, report du vote, 2278, rejetée (pour et contre), 2290-91; instruction au com. de déposer son rap. final, avis de mot. (sén. Carstairs), 2370; recours au Règlement, 2370, 2376-79, décision de la présidence réservée, 2379-80, 2381, rendue, mot. déclarée irrecevable, 2389-94; instruction au com. de déposer son rap. final, avis de mot. (sén. Graham), 2399; recours au Règlement, 2423-28, décision de la Présidence, 2428; suite du débat sur la mot. donnant instruction au com., 2429, 2444-46, report du vote, 2470, mot. rejetée (pour et contre), 2483-84

Audiences publiques, 1557, 1559

Commission Lortie ou Commission royale sur la réforme électorale, 1555

Commissions de délimitation des circonscriptions électorales, 1556

Fonctionnement, 1559

Nominations, 1447, 1559

Pouvoir de créer des circonscriptions exceptionnelles, 1557

Critères utilisés, 1556, 1558

Écart maximal de 25 p. 100, 1557, 1558, 1560, 1561

Examen d'un comité parlementaire, suppression, 1558, 1559

Période de suspension, 1556

Processus, 1558-59

Public, participation, 1557, 1559

Remaniement décennal, 1557

Remaniement quinquennal, 1557, 1559

Report du débat, 2262

Votes, égalité de la valeur, 1560, 1561

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\* Carstairs, Sharon, 1555-58

Lynch-Staunton, John, 1847

Murray, Lowell, 1558-61, 1851-52  
 Stanbury, Richard J., 1849-51  
 Stewart, John B., 1846-47

**Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension** (projet de loi C-18)

Avenir, q., 516-17  
 C.-B., inquiétudes des citoyens, déc., 393-94  
 Circonscriptions, provinces et municipalités, position du gouv., q., 358-59

**Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension, Loi de 1994-- C-18**

1<sup>re</sup> l., 302; 2<sup>e</sup> l., 310-15, 325-26, a. avec dissidence, 336-50; ren. au com., 350, rap. (2<sup>e</sup>), avec am., présentation, 421, étude, 439-40, 485-89; mot. d'am., rejetée, (pour et contre), 489-99; a. du rap., (pour et contre), 499; 3<sup>e</sup> l., tel que modifié, (pour et contre), 500; message des Communes, avec un am., 619, avis de mot. tendant à l'a. de l'am. des Communes, 619, a. de l'am. des Communes, 633-39; s.r., chap. 19 (1994), 664

Alberta, Colombie-Britannique, 336, 339, 340

Commission royale sur la réforme électorale (Commission Lortie), allusions, 311, 314, 343, 346, 348, 637

Commissions de délimitation des circonscriptions électorales, 345

    Critères utilisés, 312

    Responsabilités, 311, 312

Constitutionnalité, 312, 314

Droit de vote, 313, 337

Impartialité, 336

Nouvelle carte, 344, 345

Période de suspension de 24 mois, 312, 315, 337, 343, 634

Processus, 311, 313, 337, 341, 346, 347

    Quasi-judiciaire, 325, 326

Recensement décennal, 311, 312, 313, 314, 337, 637

    Remaniement, 314

Représentation proportionnelle, 312, 313, 336, 339, 342

Rôle du Sénat, 341, 348

Sectarisme politique, 338

Sièges, répartition, 311

    Chambre des communes, nombre, 312, 349

**Orateurs:** les honorables sénateurs

    Carney, Pat, 339-41, 347-48

    Fairbairn, Joyce, 633-35

    Ghitter, Ron, 336-38

\* Lewis, P. Derek, 310-12

    Lynch-Staunton, John, 341-42, 343, 346, 347, 637-39

    MacDonald, Finlay, 639

    Molgat, Gildas L., 342, 343, 344, 345-46, 347, 348

    Murray, Lowell, 312-15, 344, 345, 346, 635-37

    Nolin, Pierre Claude, 325-26

    Prud'homme, Marcel, 348-50

**Riel, l'hon. Maurice, C.P.**

    Beaulieu, l'hon. Mario, démission du Sénat, hommages, 742

    Camus, Albert, prononciation acceptée de son nom de famille, déc., 651, 652-53, 853-55

    Chaput-Rolland, l'hon. Solange, retraite du Sénat, hommages, 417-18

**Ritchie, M. Rob P., président et chef de la direction, CP**

---

Transports, chemins de fer, mesure devant mettre fin à la grève, présence en com. plénier, 1416-20

**Ritchie, regretté Charles Stewart Almon**, diplomate et écrivain, hommage, 1725,  
1738-39

**Rivest, l'hon. Jean-Claude**

Affaires intergouvernementales

Juridiction provinciale, consultations, q., 1598-99

Budget 1995, exécution--**C-76**, 1765-67

Fédéralisme canadien, 1766, 1767

Niveau provincial, 1766, 1767

Normes nationales, 1767

Québec, 1767

Santé, universalité, 1766

Chaput-Rolland, l'hon. Solange, retraite du Sénat, hommages, 416

Constitution, efforts du gouv. pour maintenir le Québec au sein de la fédération, q., 113

Défense nationale

Collège militaire royal de St-Jean, fermeture, q., 513, 621, 668, 670-71

  Demande d'information, 603

  Dépenses encourues et appréhendées, demande de renseignements, q., 630

  Position du gouv., q., 951

Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, 139-42, 143

Déficit, 139-40

Québec, 140-42, 143

  Accord du lac Meech, 142

  Crise politique, 140

  Éducation, 141

  Pouvoirs, 140-41

  Valeurs, 140

Rapport Allaire, allusion, 141-42

Valeurs humaines, 139

Drogues et autres substances, réglementation--**C-7**, 2218-19

  Chimique, 2218

  Commerce des drogues, 2218

  Infiltration policière, 2218

  Jeunes et l'usage des drogues, 2218

  Organismes bénévoles de prévention et de soutien des victimes du problèmes de la drogue, 2218, 2219

Jalbert, regretté René, hommages, 2554

Jeux olympiques d'hiver de l'an 2002, candidature de la ville de Québec

  Déclaration, 1613

  Question, 1762

Justice

  Armes à feu, contrôle, participation des provinces aux coûts d'enregistrement, q., 1662, 1988

Langues officielles, com. mixte

  Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 354

  Autorisation de siéger pendant les séances du Sénat et les ajournements du Sénat, 421

Modifications constitutionnelles, com. spécial sur le projet de loi C-110, rap., étude, 2566-67

Opérations portuaires de la côte ouest--**C-74**, étude en com. plénier, 1327

Patrimoine canadien

  Revue sur l'astronomie par le Musée des sciences et de la technologie, publication unilingue anglaise,

    position du gouv., q., 1892-93

Québec, motion sur la société distincte, demande d'avis juridique concernant l'interprétation du libellé de la mot.,

  position du gouv., q., 2491

Relations fédérales-provinciales

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Industrie pharmaceutique du Québec, effets de la politique fédérale, q., 398
- Ressources humaines
  - Formation professionnelle, compétences des provinces, position du gouv., q., 45, 46, 220
- Travaux du Sénat
  - Pétitions, présentation, demande de renseignements (à la Présidence), 689
- Unité nationale
  - Après-référendum
    - Nécessité de réviser le rap. Pepin-Robarts, déc., 2228
    - Situation québécoise, énoncé des politiques du gouv., q., 2167
  - Référendum québécois
    - Couverture médiatique pour les francophones hors Québec par Radio-Canada, déc., 2435
- Rizzuto, l'hon. Pietro**
  - Chaput-Rolland, l'hon. Solange, retraite du Sénat, hommages, 417
- Roberge, l'hon. Fernand**
  - Beaulieu, l'hon. Mario, démission du Sénat, hommages, 741
  - Budget (de 1994), énoncé budgétaire du min. des Finances, interpellation, débat, 537-40
    - Bases militaires, fermeture, 539
    - Dettes nationales, plan de gestion, 539
    - Petite entreprise, 538
    - Région de l'Atlantique, 538
  - Budget de 1995, exposé budgétaire du min. des Finances, interpellation, débat, 1362-64
    - Compressions, 1364
    - Déficit et dette, 1362, 1363
    - Emplois
      - Réduction, 1365
      - Taux de chômage, 1363
    - Programme d'infrastructures, 1363
    - TPS, 1363-64
    - Transferts aux provinces, 1363
  - Emploi
    - Création d'emplois, fluctuations des statistiques, situation au Québec, position du gouv., q., 2401, 2402
  - Jalbert, regretté René, hommages, 2554
  - Jeux olympiques d'hiver de l'an 2002, candidature de la ville de Québec, déc., 1613
  - Prud'homme, l'hon. Marcel, 30<sup>e</sup> anniversaire de vie parlementaire, félicitations, 91
  - Relations fédérales-provinciales
    - Accord sur le commerce intérieur, nature des am., raison du retard de leur production, position du gouv., q., 2210
    - Commerce interprovincial, effet des dispositions d'exécution de la Loi portant mise en oeuvre de l'accord sur le commerce intérieur, position du gouv., q., 1715, 1992-93
- Robert, M. Charles**, nomination au poste de greffier à la Table, félicitations, 2096
- Robertson, l'hon. Brenda M.**
  - Agence de promotion économique du Canada atlantique
    - Fonds de capital-risque pour le Canada atlantique, besoin de financement par capitaux propres des PME, position du gouv., q., 1110
    - Substitution de prêts aux subventions, application de dispositions semblables dans toutes les provinces, position du gouv., q., 1110, 1191
  - Agriculture
    - N.-B., brûlure de la pomme de terre, dédommagement des pertes subies par les producteurs, position du gouv., q., 1213, 1303

- 
- Agriculture et forêts, com. permanent  
4<sup>e</sup> rap., "Nouvelles réalités et choix difficiles: de l'agriculture à l'agro-alimentaire (étude sur l'avenir de l'agriculture), étude, 1146
- Armes à feu, projet de loi, présentation de pétitions, 2090, 2247
- Budget, énoncé du min. des Finances, interpellation, débat, 371-73  
APÉCA, 372  
Assurance-chômage, 372  
Canada atlantique, 371, 372, 373  
Chômage, 371  
Fermetures de bases militaires, 371-72
- Budget 1995, exécution--**C-76**, 1809, 1810  
Normes nationales, 1810
- Chaput-Rolland, l'hon. Solange, retraite du Sénat, hommages, 415-16
- Comité de sélection  
5<sup>e</sup> rap., liste de membres du com. mixte spécial sur un code d'éthique, étude, 1997
- Commercialisation du CN--**C-89**, 1930-31  
Région de l'Atlantique, 1930-31
- Cour de justice de l'Ontario (Division générale), mot. portant constitution d'un com. spécial chargé d'examiner, et faire rapport, la conduite de certains juges et officiers (signalée dans les déclarations faites au Sénat sur le privilège parlementaire), recours au Règlement, 1626-27
- Développement régional  
Application de règles semblables à toutes les provinces, position du gouv., q., 1183, 1377
- Étudiants, aide financière--**C-28**, 712  
Mise en application du projet de loi, 712
- Pêches  
Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique  
Aide pour les travailleurs mis à pied, demande de statistiques, q., 1716  
Effondrement du secteur de la pêche dans la région de l'Atlantique, dispositions à long terme pour les travailleurs licenciés, position du gouv., q., 1715-16, 1928-29  
Subventions pour les navires durant le moratoire, q., 334, 424
- Pêches et Océans  
Offices de rationalisation de l'industrie, établissement, position du gouv. sur le rachat des quotas et des permis, q., 305-06, 424
- Privilèges, Règlement et procédure, com. permanent  
Chambre des communes, décision de ne plus imprimer les délibérations des comités, mot., débat, 1723  
Comités mixtes, autorisation d'examiner, conjointement avec le com. Procédure et Affaires de la Chambre des communes, le fonctionnement, 1678  
1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 202  
2<sup>e</sup>, Suppression proposée de l'art. 26 du Règlement, présentation, 932, a., 1010  
3<sup>e</sup>, Modification de l'art. 17(1) du Règlement, présentation, 1615, a., 1640  
4<sup>e</sup>, Changements aux *Procès-verbaux du Sénat*, présentation, 1957  
Recours au Règlement du sén. Corbin, commentaires, 1779-81, 1782
- Régime d'assistance publique du Canada, retrait de programmes du financement en bloc versé aux provinces, position du gouv., q., 1805
- Relations canado-américaines  
Taxe d'entrée à la frontière, proposition, position du gouv., q., 1183
- Ressources humaines, développement  
Assurance-chômage, réforme, lien avec la refonte de l'ensemble des programmes sociaux, politique du gouv., q., 2420  
Places de garderie, création, financement proposé, position du gouv., q., 2119
- Ressources naturelles  
Sylviculture, nouvel accord fédéral-provincial, position du gouv., q., 1802, 2078
- Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension (projet de loi C-18)

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Circonscriptions, provinces, municipalités, position du gouv., q., 358
- Santé  
 Cas d'infection par le VIH chez les femmes, accroissement de l'incidence, utilisation de la partie discrétionnaire du budget du ministère, position du gouv., q., 1213, 1343-44
- Solliciteur général  
 Contrat de marketing à la société Disney, attribution par la GRC, demande de précisions, q., 1959, 2082-83
- Transports  
 Subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique, programme, demande d'analyse d'incidence, position du gouv., q., 1057  
 Demande de réponse, 1167  
 Transports, com. parlementaire spécial sur les phares, consultations en C.-B., interpellation, débat, 1156
- Robichaud, l'hon. Louis Joseph, C.P.**  
 Fournier, l'hon. Edgar, décès, hommages, 447-48  
 Leblanc, l'hon. Fernand-E., décès, hommages, 2553  
 LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., nomination comme gouverneur général, félicitations, 965  
 Molgat, l'hon. Gildas L., nomination à la Présidence, félicitations, 965  
 Sylvain, l'hon. John, démission du Sénat, hommages, 2552  
 Travaux du Sénat, 479
- Robillard, l'hon. Lucienne, ministre du Travail**  
 Opérations portuaires de la côte ouest--**C-74**, présence en comité plénier, 1324-33  
 Services ferroviaires, maintien--**C-77**, présence en comité plénier, 1434-45
- Rompkey, l'hon. William H., C.P. (nomination le 21 sept. 1995 et présentation le 3 oct. 1995)**  
 Association parlementaire canadienne de l'OTAN  
 Assemblée de l'Atlantique Nord, rap. de la délégation canadienne, dépôt, 2166, 2264  
 Rap. de la réunion annuelle du com. en Amérique du Nord, 2068  
 Condition féminine  
 Anniversaire de la décision du Conseil privé, félicitations aux lauréates du prix personnes de 1995, 2117  
 Nomination et souhaits de bienvenue, 2058-60, 2065
- Rossiter, l'hon. Eileen**  
 Agriculture, ministère--**C-49**, 905-06  
 Changement de nom à ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, 905  
 Emballage et étiquetage des produits agro-alimentaires, 905  
 Rapport annuel, 906  
 Recherche, "exploitation de stations agronomiques", 905  
 Transfert de nouvelles responsabilités, 905  
 Agriculture et agroalimentaire, sanctions administratives pécuniaires--**C-61**, 2213-14  
 Normes d'hygiène, de sécurité et de qualité, 2213  
 Responsabilité absolue, 2213  
 Sanctions, exécution, 2213-14  
 Commission canadienne du lait--**C-86**, 1883  
 Système de prélèvements, 1883  
 Pêches  
 Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique, modification des prestations, position du gouv., q., 304, 435  
 Pêches, com. permanent  
 Pêches et Océans, ministère, étude du rap. annuel, avis de mot., 379, a., 411  
 Autorisation de reporter la date de présentation de son rap. final, avis de mot., 1679, a., 1701-02  
 1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 10  
*Voir Journaux du Sénat*  
 2<sup>e</sup>, "La pêche du poisson de fond de l'Atlantique: son avenir", dépôt, 2415, a., 2632

---

Protection des pêches côtières--**C-29**, 461

Peines, 461

Quotas, 461

Surveillance des pêches, 461

Zone de 200 milles, 461

**Roumanie**, délégation parlementaire, visiteurs de marque, 2361

**Route transcanadienne.** *Voir Transports*

**Roux, l'hon. Jean-Louis** (nomination le 31 août 1994 et présentation le 4 oct. 1994)

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

16<sup>e</sup> rap., Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2279-80

Armes à feu, projet de loi sur le contrôle, présentation de pétitions, 2133, 2177

Armes à feu--**C-68**, 1904-07, 1908, 1910

Autochtones, 1907, 1910

Citation d'un art. de la *Montréal Gazette* au sujet de la tragédie de l'École Polytechnique, 1904-05

Enregistrement, système, 1905-07

Permis de possession, 1906

Violence, 1906

Budget de 1995

Conseil des arts et autres organismes artistiques, coupures imposées, déc., 1280

Conseil des arts du Canada, consultations sur l'avenir du Conseil, avis d'interpellation, 1165, débat, 1195-98, 1233

Art et Culture, importance essentielle, 1195-96, 1197

Conditions financières, 1197

Coût aux contribuables, 1196

Budget du Conseil, 1198

Réponse à une q. du sén. Kinsella, 1204

Coupures de dépenses, 1198

Création du Conseil, 1196

Déficit canadien, 1197

Répercussions de coupures additionnelles, 1197

Secteur privé, 1197

Auto-censure, 1197, 1233

Félicitations à l'occasion de la remise d'un doctorat, 1677

Gerussi, M. Bruno, comédien, décès, hommages, 2397

Hébert, l'hon. Jacques, félicitations au bénéficiaire du prix Lewis Perinbam, 1888

Nigeria, exécution de Ken Saro-Wiwa et de neuf autres activistes ogonis, déc., 2313

Nomination, 838-39; souhaits de bienvenue, 843-44

Politique de défense du Canada, com. mixte spécial

Rap., "La sécurité dans un monde en évolution", étude, 1116-18

Rabin, M. Yitzhak, assassinat, hommages à l'ancien premier ministre d'Israël, 2198-99

**Rowe, l'hon. Frederick William** (décédé le 20 juin 1994), sénateur retraité, hommages, 683-85

**Russie**

Chef de cabinet du Conseil de la fédération, de l'Assemblée fédérale, visiteur de marque, 1222

Conseil de la Fédération de la Douma, délégation de hauts fonctionnaires, visiteurs de marque, 2417

*Voir aussi Commerce international*

**St. Germain, l'hon. Gerry, C.P.**

Aéroport Pearson, com. spécial sur les accords, déc., 2098-99

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- 
- 2<sup>e</sup> rap., Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension--**C-18**, étude, 497
  - 8<sup>e</sup>, Aéroport international Pearson--**C-22**, étude, 807, 808, 814-15
  - 16<sup>e</sup>, Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2256, 2262, 2283, 2300-01, 2309-12
  - Agriculture, capacité de manutention des grains des installations portuaires de Vancouver et de Prince Rupert, interpellation, débat, 411
  - Armes à feu, projet de loi, présentation de pétitions, 1958, 2100, 2153, 2317
  - Armes à feu--**C-68**, 1823-24, 1907, 1909
    - Autochtones, Inuit, 1823, 1907
    - Autre pays, 1823
    - Enregistrement, système, 1824
  - Budget
    - Déficit, révision de l'objectif de réduction, position du gouv., q., 1085-86
    - Fonds monétaire international, réaction aux mesures proposées par le gouv. pour réduire le déficit, r. du gouv., q., 953-54
    - Société Radio-Canada, justification de son financement, position du gouv., q., 163
    - Taux d'intérêt élevés, mesures prises pour lutter contre, position du gouv., q., 1086
  - Circonscriptions électorales, commission de délimitation
    - Suspension de l'application de la loi proposée, position du gouv., q., 251
    - Recours proposé à la clôture, q., 283, 284
  - Code criminel, projet de loi visant à modifier les dispositions relatives à la détermination de la peine, présentation de pétition, 1958
  - Colombie-Britannique
    - Unité nationale, propositions, traitement inéquitable de la province, déc., 2396
  - Commerce international
    - Union européenne, relations, incidence sur l'industrie locale, position du gouv., q., 1600, 2071-72
  - Défense
    - Souveraineté dans l'Arctique, protection, position du gouv., q., 1634
    - Sous-marins Upholder, raisons d'acquisition, position du gouv., q., 1633-34
  - Défense nationale
    - Maintien de la paix en Bosnie, possibilité pour les militaires de se retirer de Visoko s'ils sont rappelés, position du gouv., q., 1840, 1841
    - Régiment aéroporté canadien
      - Démantèlement, divergence d'opinions entre le ministre et le chef d'état-major de la défense, position du gouv., q., 2068-69
      - Enquête sur son comportement, possibilité de le rétablir, q., 1253-54
      - Traitement des militaires par le gouv., déc., 1248-49
  - Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, 120-23
    - Colombie-Britannique, 121-23
    - Industrie forestière, 122-23
    - Sénat élu, 121
  - Économie
    - Chômage, niveau inacceptable, position du gouv., q., 1713-14
    - Déficit, réduction visée, position du gouv., q., 1224-25
    - Incidence de la fiscalité sur le niveau de la vie, déc., 109
    - Possibilité d'accélérer la réduction du déficit, position du gouv., q., 1226
    - Programme d'infrastructures, échec du programme en matière de création d'emplois, position du gouv., q., 1714
  - Finances nationales
    - Banque du Canada, hausse du salaire des hauts dirigeants, position du gouv., q., 1960
    - Cote de crédit du gouv., abaissement, position du gouv., q., 239, 324-25
    - Création d'emplois, politique du gouv., q., 1925, 2050
    - Déficit, plan de réduction, position du gouv., q., 514, 515, 551
    - Dette et déficit
      - Contrôle, position du gouv., q., 1925

- 
- Gestion, évaluation du Fonds monétaire international, position du gouv., q., 2464  
Réunion des ministres fédéral et provinciaux, discussion d'un éventuel plan de gestion de la dette nationale, position du gouv., q., 2463-64  
Paiements de transfert aux provinces de l'Ouest, compression, position du gouv., q., 401  
Taux d'escompte, hausse, plan de réduction du déficit, demande de mise à jour sur les finances, q., 689, 690, 691
- Forêts  
Clayoquot Sound, versement d'une subvention par l'ACDI à un groupe qui s'oppose à l'abattage du bois, q., 873, 882, 987  
Position du gouv., demande de réponse, 935  
Hommages rendus à certains collègues nouvellement élus à de hautes fonctions, 118  
Jeux olympiques d'hiver de l'an 2002, candidature de la ville de Québec, déc., 1612
- Justice  
Airbus, vente des avions à Air Canada, allégations concernant un complot visant à escroquer le gouv. fédéral  
Ce que sait le ministre, position du gouv., q., 2267  
Motifs de l'enquête de la GRC, position du gouv., q., 2248, 2249  
Motifs du ministre pour instituer une enquête, q., 2489  
Armes à feu, contrôle  
Impact sur la société rurale, position du gouv., q., 1358  
Propos du premier ministre sur les responsabilités provinciales, demande d'éclaircissements, q., 1662, 1989-90  
C.-B., chasse à l'homme, rétablissement de la peine de mort, déc., 2461  
Enquêtes policières, non-ingérence politique, fondement de la déclaration, position du gouv., q., 2466
- LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., nominations  
Gouverneur général, félicitations, 968-69  
Président du Sénat, félicitations, 120
- Lawson, l'hon. Edward M., 25<sup>e</sup> anniversaire de sa nomination au Sénat, 2097  
Modifications constitutionnelles, com. spécial sur le projet de loi C-110, rap., étude, 2579-80, 2617
- Molgat, l'hon. Gildas  
Nomination à la présidence du Sénat, félicitations, 969  
25<sup>e</sup> anniversaire de sa nomination au Sénat, 2097
- Musée canadien de la guerre, cessation d'emploi des commissionnaires, déc., 2554-55
- Nid-de-Corbeau  
Tarif du Nid-de-Corbeau, élimination, politique du gouv., q., 622
- Organisation mondial du commerce--**C-57**, 1073-74  
Grain, 1073
- Protection des pêches côtières--**C-29**, étude en com. plénier, 463-64  
Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, recours au Règlement, commentaires, 1899  
Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension (projet de loi C-18)  
C.-B., inquiétudes des citoyens, déc., 393-94
- Sénat  
Aéroport international Pearson, possibilité d'une enquête judiciaire, position du gouv., q., 1300  
Ministre des Transports, déclarations publiques au sujet des motifs de certains sénateurs, q., 1285, 1286
- Transport maritime, sûreté--**C-38**, 921-23  
Actes terroristes, 921  
Piraterie et fraude maritime, 922, 923  
Tragédie de l'*Achille Lauro*, allusions, 922  
ALENA, responsabilités du Canada, 922  
Compagnies d'assurance, participation, 923  
Convention de Montego Bay, 922  
Navires de croisière, 922  
Programme d'identification numérique des navires de l'OMI, 922
- Transports

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Aéroport Pearson, ententes  
 Demande de comparution du ministre devant un com. sénatorial, q., 1521  
 Enquête publique, position du gouv., q., 1530  
 Groupe Matthews, fonction du premier ministre lors de la rencontre, q., 1530  
 M. Matthews, témoignage devant le com. sénatorial, position du gouv., q., 2100  
 Recherche et sauvetage, remplacement des hélicoptères Sea King, position du gouv., q., 453, 454, 585-86, 604, 836  
 Wenman, M. Robert Lloyd, décès, hommages, 1795
- Saint-Jean-Baptiste**, félicitation aux Canadiens français, 742, 1916-17
- Saint-Patrick, la**, félicitations, 222
- Sanction royale**, 76, 298, 478, 664, 772-73, 837, 989, 1177-78, 1334, 1446  
 1498, 1793-94, 1919, 2056-57, 2240, 2410-11, 2546-47, 2638  
 Gouverneur général, Son Excellence le très hon. Ramon Hnatyshyn, 1177-78  
 Suppléants de Son Excellence le Gouverneur général  
 Cory, l'hon. Peter deC., 478, 664, 837, 2056-57, 2240  
 Gonthier, l'hon. Charles, 989, 1919  
 Lamer, le très hon. Antonio, 1446  
 L'Heureux-Dubé, l'hon. Claire, 772-73  
 Major, l'hon. John Charles, 76, 2410-11, 2546-47  
 McLachlin, l'hon. Beverley, 298, 1333, 1498  
 Sopinka, l'hon. John, 1793-94  
*Voir aussi* **Sénat**
- Santé**
- Cas d'infection par le VIH chez les femmes, accroissement de l'incidence, utilisation de la partie discrétionnaire du budget du ministère, position du gouv., q., 1213, 1343-44  
 Cigarettes, répercussions de la réduction des taxes, reclassification des produits du tabac comme produits dangereux, déc., 90  
 Femmes, centres d'excellence pour la santé  
 Emplacements, résultats de la sélection, position du gouv., q., 2100  
 Position du gouv., caractéristiques et financement, q., 136, 221  
 Fonction publique, Régime de soins de santé, disparité dans les soins infirmiers assurés, déc., 599-600  
 Forum national  
 Confusion et délais au sein du gouv., q., 515-16, 850-51  
 Demande de renseignements, q., 848  
 Dépenses, budgets et contrats, demande de renseignements, q., 1453, 1553-54  
 Nomination d'un représentant de l'agglomération torontoise, déc., 1449-50  
*Voir aussi* **Grand Toronto**
- Hormone de croissance bovine, utilisation de la somatotrophine bovine  
 Lenteur à enquêter sur les risques pour la santé des êtres humains, position du gouv., q., 1840, 2080  
 Lien entre le FCI-1 et le cancer du sein, position du gouv., q., 1927, 2081  
 Risques pour la santé, évaluation, démarches faites par les É.-U., position du gouv., q., 2111-12, 2385  
 Loi canadienne sur la santé, propositions de modification, position du gouv., q., 1598  
 Loi réglementant certaines drogues et autres substances, amendements nécessaires, position du gouv., q., 2118-19  
 Protection de la conscience dans les actes médicaux, présentation de pétitions, 215, 267, 332, 873, 901, 933, 984, 1085, 1183, 1250, 1356  
 Régime universel de soins de santé, 5  
 Régimes d'assurance dentaire, possibilité d'imposition, déc., 983  
 SIDA, célébration de la Journée mondiale, déc., 1037  
 Système d'approvisionnement sanguin, réorganisation

- 
- Commission Krever, date de présentation du rap., position du gouv., q., 2365  
Position du gouv., q., 1803, 2079
- Tabac, produits
- Classement comme produit dangereux, position du gouv., q., 43-45
  - Consommation dans les édifices du Parlement, déc., 91
  - Contrebande, plan d'action du gouv., déc., 90
  - Contrôle, resserrement, position du gouv., q., 1804, 2079-80
  - Contrôle de la vente, nécessité de présenter un projet de loi, position du gouv., q., 2350
  - Emballage, rap., demande de précisions, q., 1663
  - Emballage neutre, mise à exécution du rap., consultations de la ministre, position du gouv., q., 1715
  - Loi, décision de la Cour suprême du Canada, déc., 2006-07
  - Nouvelle loi sur le contrôle de la consommation, q., 2233
  - Publicité, mesures annoncées par le ministre, déc., 2460
  - Stratégie de réduction de la demande, diffusion de l'étude sur l'emballage neutre, position du gouv., q., 1521, 1555
- Voir aussi* **Affaires sociales, sciences et technologie, com.**--Anciens combattants...; **Arrangements fiscaux... C-3**
- Santé Canada**, économies figurant dans le Pan budgétaire de 1995 (F), 1710
- Santé et programmes sociaux, transfert canadien**
- Incidence sur les dépenses des gouv. provinciaux, position du gouv., 1634-35
- Voir aussi* **Budget 1995, projet de loi d'exécution...**
- Santé, création d'un com. spécial sur l'euthanasie et le suicide assisté**, avis de mot., 132, a., 157-58
- Voir* **Euthanasie et aide au suicide, com. spécial**
- Santé, extension aux personnes âgées du Programme d'autonomie des anciens combattants**, avis d'interpellation, 78, débat, 195-98
- Coûts, 196, 197, 198
  - Responsabilité légale, 197
  - Services de soins ambulatoires, 197
  - Services hospitaliers, 196
  - Soins à domicile, 196-97
  - Soins intensifs, 196
  - Vieillesse de la population, 196
- Orateurs**: les honorables sénateurs
- \* Marshall, Jack, 195, 196-98
- Santé, formation des travailleurs oeuvrant dans les régions mal desservies**, avis d'interpellation, 600, débat, 647-49
- Centre médicale, 649
  - Chirurgiens généralistes, 647
  - Écoles de médecine, enseignement et recherche, 647, 648
  - Généralistes, 647, 648, 649
  - Solution proposée, 648-49
  - Spécialistes de la médecine générale, 648
  - Surspécialisation médicale, 647
- Orateurs**: les honorables sénateurs
- \* Desmarais, Jean Noël, 647-49
- Santé, formation d'un comité spécial sur l'euthanasie**, avis d'interpellation, 25-26, débat terminé, 124-30
- Autres pays, 124, 125
  - Grande-Bretagne, rap. sur la déontologie médicale, 125

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

---

Pays-Bas, commission Rummelink, 125  
 Code criminel, 126-27, 129  
 Considérations morales, 130  
 Coûts liés aux soins de santé, 127  
 Droit de vouloir mourir, 130  
 Éthique et politique, rapport entre les deux, 126  
 Euthanasie, définition, 127  
 "Mort dans la dignité", 124  
 Québec, cour supérieure, 125, 126, 127-28  
 Suicide assisté par un médecin, 125  
 Tentative de suicide, 129  
 "Testament biologique", 125, 128  
*Voluntary Euthanasia in Canada*, allusion, 125  
**Orateurs**: les honorables sénateurs  
     Kinsella, Noël A., 129-30  
     Lavoie-Roux, Thérèse, 126-28  
 \* Neiman, Joan, 124-26  
     Prud'homme, Marcel, 128-29

**Santé, impact de la réduction des taxes sur le tabac**, avis d'interpellation,  
 161, débat, 317-19, 523-25, 782

Âge légal et amendes, 317  
 Campagne publicitaire anti-tabac, 523, 524, 525, 782  
 Contrebande, lutte contre, 317, 318-19, 523, 782  
 Coûts de la santé, 317, 318, 524  
 Crime organisé, 318  
 Économie souterraine, 318  
 Emballages neutres, 319, 524  
 Fabricants, surtaxe sur les profits, 524  
 Programme de recyclage des producteurs de tabac, 523  
 Report du débat, 266, 717  
 Usage chez les jeunes, 317  
**Orateurs**: les honorables sénateurs  
     Bosa, Peter, 523-25, 782  
 \* Di Nino, Consiglio, 317-19, 525

**Santé, incidence des maladies de la glande thyroïde au Canada**, avis  
 d'interpellation, 1689, débat, 1756-58

Dysfonctionnement de la glande thyroïde, 1758  
 Financement, 1756, 1757  
 Fondation du Canada pour les maladies thyroïdiennes  
     Congrès internationale et assemblée générale annuelle, 1758  
     Chercheurs canadiens, 1758  
     Travaux, 1757, 1758  
 Goitre exophtalmique, 1757, 1758  
 Recherches, 1756, 1757, 1758  
**Orateurs**: les honorables sénateurs  
 \* Cohen, Erminie J., 1756-58

**Saskatchewan**

Lieutenant-gouverneur, nomination, nature de cette nomination, position du gouv., q., 321-22  
 Parti libéral, qui forme maintenant l'opposition officielle, félicitations, 1889  
 Voir aussi **Peuples autochtones**

---

**Schizophrénie**, déc., 1544-45

**Schneerson, rabbin Menachem Mendel**, professeur et leader du mouvement Lubavitch, décès, hommages, 626

**Sciences, recherche et développement**

Crédits d'impôt pour la recherche et le développement, q., 994, 1169

**Scotia Synfuels, projet**. Voir **Canada atlantique; Énergie; Projet Scotia Synfuels**

**Séance irrégulière**. Voir **Débats du 23 mars 1995**

**Seconde Guerre mondiale**

En Europe, liste des prisonniers de guerre qui sont revenus ou ont été rapatriés au Canada (F), 1229

Et guerre de Corée, information dans les archives soviétiques sur le sort des militaires canadiens portés disparus (F), 996

Voir aussi **Anciens combattants; Bombardier Halifax MKVII; Deuxième Guerre mondiale**

**Secord, M. Tim, directeur du comité législatif des Travailleurs unis des transports**

Transports, chemins de fer, mesure devant mettre fin à la grève, présence en com. plénier, 1406-16

**Sécurité**

Agricole. Voir **Agriculture et forêts, com.**

Voir aussi **Politique de défense du Canada, com.**

**Sécurité, Compagnie d'assurances générales du Canada**

Présentation d'une pétition, 42

**Sécurité (La), Compagnie d'Assurances Générales du Canada, Loi--S-3** (projet de loi privé)

1<sup>re</sup> l., 78; 2<sup>e</sup> l., 123-24, 173; ren. au com., 173, rap. provisoire (4<sup>e</sup>), présentation, 482-83, rap. (5<sup>e</sup>) sans am., 483; 3<sup>e</sup> l., avec dissidence, 517; a. du rap. provisoire, 517; a. par les Communes, sans am., 761; s.r., chap. 50 (1994), 773

Mouvement des Caisses populaires et d'Économie Desjardins, 123

**Orateur**: l'hon. sénateur Normand Grimard

**Sécurité de la vieillesse, Régime de pensions du Canada, Allocations spéciales des enfants et Assurance-chômage, Loi (m)--C-54**

1<sup>re</sup> l., 1890; 2<sup>e</sup> l., 1934-38; ren. au com., 1938, rap. (10<sup>e</sup>) sans am., mais avec recommandations, 1981; 3<sup>e</sup> l., 2019; s.r., chap. 33 (1995), 2057

Allocation de conjoint et Supplément du revenu garanti, 1935, 1936

Dettes, remboursement, 1936

Femmes, 1936-37

Prestations rétroactives, 1935, 1936

Prestations temporaires, 1935

Processus d'appel, 1935

Renseignements, partage et accès, 1936

Revenu de retraite, 1935

Services à la clientèle, 1934

Système de messagerie vocale, 1936

**Orateurs**: les honorables sénateurs

\* Bonnell, Lorne M., 1934-35

Lavoie-Roux, Thérèse, 1935-37

Prud'homme, Marcel, 1937-38

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

**Sécurité et renseignement, possibilité de constituer un com. sénatorial**, avis d'interpellation, 1085, débat, 1194-95, 1508-10, fin du débat, 1561-62

Agences de renseignement de sécurité, 1508, 1509

Affaire Bristow, 1194

Attentat à la bombe d'Oklahoma City, allusions, 1562

Comité de surveillance des activités du renseignement de sécurité (CSARS), 1194-95

Crédibilité et confiance, 1194

Comités externes d'examen, mécanisme, 1194

Mandat, 1194, 1195, 1510

Report du débat, 1221

Service canadien de renseignement de sécurité (SCRS), 1508, 1509

Rap., allusions, 1562

Terrorisme de droite, 1562

**Orateurs**: les honorables sénateurs

Corbin, Eymard G., 1508-10

\* Kelly, William M., 1194-95, 1562

**Sécurité ferroviaire, Loi (m)--C-21**

1<sup>re</sup> l., 421; 2<sup>e</sup> l., 438-39, 457; ren. au com. plénier, 457, étude, présidence de l'hon. sén. Hastings, 475-76; rap. sans am., 476; 3<sup>e</sup> l., 476; s.r., chap. 15 (1994), 478

Amendes, 438

Autochtones, 438-39, 457

Clôtures, 438, 457

Entrée sans autorisation, 438, 457

Programme d'éducation national, 438

Responsabilités des compagnies ferroviaires, 438

**Orateurs**: les honorables sénateurs

\* Bonnell, M. Lorne, 438-39

Johnson, Janis, 457

**Sécurité maritime.** *Voir Transports et communications, com.*

**Sécurité nationale, création d'un com. spécial du Sénat**

Clarification de la position du gouv., q., 881-82, 1042

Position du gouv., q., 875-77, 1042

Proposition, position du gouv., q., 903-04, 1042

**Sénat**

Absence du leader du gouv., 527, 934, 1615, 2557

Aéroport international Pearson, possibilité d'une enquête judiciaire, position du gouv., q., 1300-01

Affaires étrangères et défense nationale, proposition de débat, demande d'engagement, q., 552-53

Bolduc, M. Maurice, félicitations à l'occasion de son élection au poste de président de l'Association professionnelle des sténographes officiels du Québec, 1583

Chambre des communes, changements apportés à la méthode de production du compte rendu des délibérations des comités, accès des sénateurs au réseau électronique, position du gouv., q., 1651

Contributions civiques des sénateurs anciens et actuels, déc., 2130-31

Débat, nature, déc., 784

Débats et Procès-verbaux, distribution aux députés, q., 550-51

Déclarations des qualités requises des sénateurs, présentation du rap. du greffier du Sénat, 360

Éditorial dans l'Ottawa Citizen, déc., 1795

État de la Chambre, félicitations au personnel, 7

Femmes, reconnaissance de leur rôle lors de la sanction royale, 299

Î.-P.-É., nomination d'un sénateur, position du gouv., q., 1453

- 
- Lauriault, M. Douglas, démission en tant que page, meilleurs vœux, 837  
Leader adjoint du gouv., retour au Sénat, 742-43  
Membres de la presse, critiques, déc., 2433-35  
    Mise au point, 2443-44  
Ministre des transports, propos  
    Déclaration d'un sénateur, 855  
    Déclarations publiques au sujet des motifs de certains sénateurs  
        Déclarations de sén., 1280-81  
        Position du leader du gouv., q., 1298-99  
        Questions, 1283-84, 1285, 1286, 1361-62  
    Demande d'éclaircissements, 873-74  
    *Voir aussi Justice*  
Opposition, rôle, déc., 598  
Ordres de renvoi, proposition de charger un com. pour en faire l'étude, position du gouv., q., 955  
Pages  
    Départ du Sénat  
        Jedlic, Bryn, hommages, 392-93  
        Wilson, Duane, hommages, 1527  
    Programme d'échange avec la Chambre des communes, 1703, 2241, 2361, 2395, 2459  
    Souhaits de bienvenue, 2065-66  
Pages et personnel du Sénat, hommages, 2044-45  
Prévisions budgétaires du Sénat. *Voir Régie interne, budgets et administration, com.*  
Projet de loi C-22 (Aéroport international Pearson), refus du ministre de comparaître devant le com. sénatorial, q., 1299-1300  
Règlement, durée maximale des discours, déc., 1886-87  
Remerciements, déc., 626  
Robert, M. Charles, nomination au poste de greffier à la Table, félicitations, 2096  
Sénateur Kinsella, statut, q., 2091  
Sénateurs indépendants, valeur, position du gouv., q., 2092  
  
**Sénat, absence d'approbation de divers projets**, avis d'interpellation, 994, débat, 1051-53, 1350  
    Commission Abbott, allusion, 1051  
    Droit du Sénat d'être informé, 1052  
    Édifice de l'Est, rénovations, 1051, 1053  
    Pouvoirs du com. de la Régie interne, 1052, 1053  
    "Projet de construction à long terme", 1051  
    Report du débat, 1127  
    **Orateurs:** les honorables sénateurs  
        Di Nino, Consiglio, 1052, 1053  
    \* Doyle, Richard J., 1051-52, 1053  
        Stewart, John B., 1053  
  
**Sénat, impact de la décision de la Chambre des communes de cesser la publication des travaux des comités**, avis d'interpellation, 1526, débat, 1592-95, 1644-47, 1656  
    Bilinguisme, 1646  
    Comités, ils font partie de l'ensemble parlementaire, 1646, 1647  
    Coûts, partage, 1592, 1646  
    Charte canadienne des droits et libertés, 1593, 1644, 1645  
    Cour suprême du Canada, 1644, 1645  
    Dédoublage de services, 1594-95  
        Achats, 1595  
        Greffiers, 1595

Sécurité, 1595  
 Transport, 1595  
 Droit constitutionnel, 1592, 1644  
 Économies, 1593, 1595  
 Interprétation, exactitude et fiabilité, 1593, 1594, 1646  
 Langues officielles, 1593, 1644, 1645, 1646, 1647  
 Sénat  
   Accès au système Pubnet installé aux Communes, 1647  
   Participation aux comités mixtes, 1645  
   Responsabilités, 1593  
 Traduction, 1593, 1646  
**Orateurs**: les honorables sénateurs  
   Beaudoin, Gérald-A., 1644-45, 1646, 1647  
   Corbin, Eymard G., 1594, 1656  
 \* Gauthier, Jean-Robert, 1592-94, 1595, 1646-47  
   Stewart, John B., 1645  
*Voir aussi* **Chambre des communes**

**Sénateurs décédés**, hommages

Carter, l'hon. Chesley William (le 14 janv. 1994), retraité, 77, 91  
 Desmarais, l'hon. Jean Noël (le 26 juil. 1995), 2060-63  
 Fournier, l'hon. Edgar (le 29 avril 1994), retraité, 447-48, 449  
 Leblanc, l'hon. Fernand-E. (le 8 janv. 1996), retraité, 2553  
 Rowe, l'hon. Frederick William (le 20 juin 1994), retraité, 683-85  
 Walker, l'hon. David James, C.P. (le 22 sept. 1995), retraité, 2063-64

**Sénateurs démissionnaires**, hommages

Beaulieu, l'hon. Mario (le 22 juin 1994), 740-42  
 Everett, l'hon. Douglas D. (le 20 janv. 1994), annonce, 19; hommages, 19-22  
 Frith, l'hon. Royce (le 30 août 1994), 839-43  
 LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P. (le 22 nov. 1994)  
 Sylvain, l'hon. John (le 31 janv. 1996), 2551-52, 2606, 2608

**Sénateurs nouveaux**

Présentation le 4 oct. 1994, 838-39  
   Bacon, l'hon. Lise  
   Carstairs, l'hon. Sharon  
   Roux, l'hon. Jean-Louis  
 Présentation le 25 oct. 1994, 869-70  
   Pearson, l'hon. Landon  
 Présentation le 29 nov. 1994, 991-92  
   Bryden, l'hon. John G.  
   Gauthier, l'hon. Jean-Robert  
 Présentation le 28 mars 1995, 1447-48  
   Hervieux-Payette, l'hon. Céline, C.P.  
   Losier-Cool, l'hon. Rose-Marie  
 Présentation le 3 oct. 1995, 2058-60  
   Anderson, l'hon. Doris M.  
   Milne, l'hon. Lorna  
   Poulin, l'hon. Marie-P.  
   Rompkey, l'hon. William H., C.P.  
 Présentation le 1<sup>er</sup> févr. 1996, 2550-51  
   Maheu, l'hon. Shirley, 2550-51

---

**Sénateurs retraités, hommages**

Chaput-Rolland, l'hon. Solange, (le 14 mai 1994), 412-20  
David, l'hon. Paul, (le 25 déc. 1994), 1158-62  
Lang, l'hon. Daniel A., (le 13 juin 1994), 613-16  
Macquarrie, l'hon. Heath, (le 18 sept. 1994), 718-24  
Marshall, l'hon. Jack, (le 26 nov. 1994), 977-82  
Muir, l'hon. Robert, (le 10 nov. 1994), 889-96  
Neiman, l'hon. Joan, (le 9 sept. 1995), 2038-43

**Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS). Voir Terrorisme international**

*Voir aussi* **Sécurité et renseignement...; Sécurité nationale**

**Service correctionnel**

Pénitencier pour femmes de Kingston

Brutalité du groupe d'intervention tactique à l'endroit des détenues, position du gouv., q., 1253  
Groupe d'intervention tactique masculin, utilisation lors de la fouille des détenues, position du gouv., déc., 1236

Tuberculose

Incidence dans les pénitenciers de l'Ontario, position du gouv., q., 1239, 1550  
Renvoi à la ministre de la Santé de ce problème dans les pénitenciers, position du gouv., q., 1239-40, 1550-51

**Services ferroviaires, maintien, Loi de 1995--C-77**

1<sup>re</sup> l., 1428; 2<sup>e</sup> l., 1428-34; ren. au com. plénier, 1434; étude, présidence de l'hon. sén. Corbin, présence de l'hon. Lucienne Robillard, ministre du Travail, 1434-45; rap. sans am., 1445; 3<sup>e</sup> l., 1445; s.r., chap. 6 (1995), 1446

Agriculture, répercussions de la grève, 1429

Article 12, allusions, 1430, 1433, 1436-38, 1439, 1440, 1441

Besoins futurs en matière des chemins de fer, 1434

Commissaire-conciliateur, M. Allan Hope, allusions à son rap., 1429-30, 1432, 1433, 1441

Commissions de médiation-arbitrage, 1430, 1431, 1435, 1438

Conciliateurs, nomination, 1429

Ministre des Transports (M. Young), comportement, 1433, 1440, 1441

Ministre du Travail, rôle, 1431, 1432

Négociation collective, processus, 1429

"Nouvelle orientation de Transports Canada et le budget 1995", document du ministère des Transports, 1443

Pouvoir des commissions, 1440

"Réseau ferroviaire pancanadien", 1439, 1443

Rôle du gouv., 1431, 1435-36

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\* Fairbairn, Joyce, 1428-31

Murray, Lowell, 1431-34

Olson, H.A., 1434

*Étude en comité plénier*, questions et réponses connexes, 1434-45

*Participants:*

Andreychuk, Raynell, 1441, 1442

Beaudoin, Gérald A., 1441

Fairbairn, Joyce, 1434

Kinsella, Noël A., 1440, 1441, 1445

Lynch-Staunton, John, 1435-36, 1437, 1438, 1440, 1443, 1444

Murray, Lowell, 1437, 1441

Robillard, Lucienne, ministre du Travail, 1435, 1436, 1437-38, 1439-40, 1441-42, 1443, 1444

Stewart, John B., 1439, 1440, 1443, 1444

*Voir aussi* **Transports, chemins de fer**, mesure devant mettre fin à la grève...

**Services gouvernementaux**

Compagnies aériennes, refus de négocier des rabais avec le gouv. du Canada, q., 1709, 1992

**SIDA, Journée mondiale**, effet de la pandémie sur les jeunes, déc., 2397-98

**Simard, l'hon. Jean-Maurice**

Aéroport international Pearson, accords--**C-22**, 679

Allocations de retraite des parlementaires--**C-85**, 2013-15

Âge minimum, 2014

Cumul, 2014

Égalité des salaires, 2015

Privatisation du fonds de pensions des députés, 2014

**Budget**

Collège militaire royal de St-Jean, fermeture proposée, q., 398-99

Annulation de la décision, position du gouv., q., 218, 219, 237-38, 305

Coûts additionnels qui résulteront de la fermeture, q., 623, 669

Budget, énoncé budgétaire, interpellation, débat, 260-61

Collège militaire royal de St-Jean, fermeture, 261

Région atlantique, 260

Taux d'intérêt, 261

**Cabinet**

Promesses électorales du Parti libéral sur la réduction du nombre des ministres, position du gouv., q., 1707

**Communications**

Attribution d'un contrat de relations publiques lors du Sommet G-7, demande de précisions sur le coût du contrat, q., 1928, 2081-82

Demande de réponse, 1959

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, position de la Fédération des communautés francophones et acadiennes, déc., 599

**Défense nationale**

Collège militaire royal de St-Jean

Fermeture, q., 513-14, 602-03, 669, 670-71

Demande de réponses, 629, 666

Répercussions de sa fermeture proposée, déc., 212

**Sort**

Position du gouv., q., 503

Réponse du gouv., 671

**Finances**

Plan budgétaire, mise à jour, éventualité des hausses d'impôts, position du gouv., q., 874

Programmes fédéraux et provinciaux, chevauchement, position du gouv., q., 874

**Finances nationales**

Banque du Canada

Hausse du salaire des hauts dirigeants, position du gouv., q., 1959, 1960

Rémunération de certains employés, augmentation, q., 1984

Taux d'escompte, augmentation, position du gouv., q., 630, 666-67, 691-92

Taxe sur les produits et services

Négociations intergouvernementales, position du gouv., q., 2402

Vice-première ministre, date de sa démission, q., 2402

**Finances nationales, com. permanent**

6<sup>e</sup> rap., Budget des dépenses 1994-95, étude, 736-38

Impôt sur le revenu, révision des modifications--**C-15**, 382-83

Impôt sur le revenu et Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu--**C-70**, 1880-81

Remise de dettes ou forclusion, 1880

**Justice**

- 
- Jeunes contrevenants, avis du ministre sur l'efficacité des peines d'emprisonnement, application du même principe à ceux qui enfreignent la loi sur les armes à feu, position du gouv., q., 2271
- Langues officielles
- Rapport du commissaire, recommandation d'élimination de la prime au bilinguisme, position du gouv., q., 304, 305
- Membres du Ministère, manque de concentration des ministres, q., 666
- Modifications constitutionnelles--**C-110**, 2542-43
- Formule de Victoria, 2542
- N.-B., francophones et acadiens, 2542
- Veto, 2543
- Nouveau-Brunswick
- Favoritisme, répartition, position du gouv., q., 357
- Katimavik, rétablissement du programme, q., 357, 358
- Parlementaires de langue française, Association internationale
- 10<sup>e</sup> session de l'Assemblée régionale, dépôt du rap., 131
- Programme de contestation judiciaire
- Restructuration, félicitations au gouv., déc., 870
- Programme d'infrastructure
- Infrastructures sportives, financement, position du gouv., q., 335, 849
- Kanata (Ont.), financement du centre sportif, position du gouv., q., 335
- Québec, reconnaissance comme société distincte, mot., débat, 2535-36
- N.-B., société acadienne, reconnaissance, 2536
- Régie interne, budgets et administration, com. permanent
- 21<sup>e</sup> rap., Budget du Sénat, 1995-96, étude, 1461-62
- Ressources humaines, développement
- Assurance-chômage, réforme
- Correspondance entre les gouv. fédéral et du N.-B., requête pour le dépôt de documents, q., 2419
- Échéancier de la législation en cours, position du gouv., q., 2506, 2507
- Réunion des représentants des gouv. fédéral et du N.-B., requête pour le dépôt de documents, q., 2403
- Garderies, programme national, injection de fonds fédéraux, commentaires des médias, position du gouv., q., 2503
- Révision des programmes sociaux, q., 856
- Retour à la santé, félicitations, 1283
- Revenu national, ministère--**C-2**, 384-85
- Syndiqués, inquiétudes, 384
- Souhaits de bonne fête, 1876
- Taxe sur les produits et services
- Élimination ou remplacement prévu, position du gouv., q., 2441
- Imprimés et lunettes, application, position du leader du gouv., q., 856
- Livres, suppression de la taxe, position du gouv., q., 2442
- Travaux du Sénat, 249-50, 1963
- Unité nationale
- Modifications constitutionnelles, demande de présentation de documents préparés par le N.-B., q., 2442
- Situation de la femme**
- Demande de la ventilation des dépenses de programme pour l'exercice financier en cours et le prochain, q., 1376, 1503
- 25<sup>e</sup> anniversaire du dépôt du rap. de la Commission royale d'enquête, déc., 2090
- Slovénie, République**
- Skolc, Son Excellence Jozef, président de l'Assemblée nationale, et Son Excellence l'ambassadeur de Slovénie auprès du Canada, visiteurs de marque, 2108
- Société canadienne des postes**

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

---

Examen par Price Waterhouse des contrats accordés à Sydney, Nouvelle-Écosse, demande de précisions (F), 2493  
 Livraison du courrier, retard, position du gouv., q., 2168  
 Nouvelle-Écosse, bail relatif à des locaux à Sydney, intervention du ministre des Travaux publics, q., 1982-83,  
 2083, texte de la lettre en appendice, 2084-86  
 Demande de réponse, 2010  
 Prolongation du contrat de location, demande de renseignements sur les membres du consortium, q., 1983, 2010,  
 2115  
 Question au *Feuilleton*, 2177

**Société de développement de l'industrie cinématographique.** *Voir Industrie cinématographique... C-31*

**Société historique de Tweed et la région,** déc., 2499

**Société Radio-Canada.** *Voir Radio-Canada, société*

**Société par actions.** *Voir aussi Impôt sur le revenu, Règles... C-27*

**Sociétés par actions, Loi (m)--C-12**

1<sup>re</sup> l., 640; 2<sup>e</sup> l., 673-75; ren. au com., 675, rap. (11<sup>e</sup>) sans am., 686; 3<sup>e</sup> l., 728; s.r., chap. 24 (1994), 773

Dépôt de documents, exemption, 674

Documents officiels, période de conservation, 674, 675

Dissolution d'une société, processus, 674, 675

États financiers, dispense de divulgation, 674, 675

Examen parlementaire, 674

Petites et moyennes entreprises, 673

Transmission par voie électronique de renseignements, 674

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Grimard, Normand, 675

\* Kirby, Michael, 673-75

**Solliciteur général**

Armes à feu récupérées par la GRC, total cumulatif (F), 1206

Contrat de marketing à la société Disney, attribution par la GRC, demande de précisions, q., 1958-59, 2082-83

Résidence du premier ministre, efficacité des mesures de sécurité

Déclarations de sén., 2199

Demande de communication des résultats de l'enquête, q., 2270-71

Position du gouv., q., 2200

Résidences officielles, examen des dispositifs de sécurité, publication des résultats, position du gouv., q., 2200

**Solliciteur général du Canada** (F), 2083

**Sommet du G-7.** *Voir Affaires étrangères; Commerce international; Communications; Défense nationale; Environnement; Relations étrangères*

**Sopinka, l'hon. John, Juge puîné de la Cour suprême du Canada**

Lecture de la commission, 1793

Sanction royale, 1793-94

**Souveraineté ou indépendance, répercussions constitutionnelles d'une déclaration provinciale unilatérale,** avis d'interpellation, 769, débat, 797-99, fin du débat, 1050

Lecture de la lettre adressée par Gordon Robertson, ancien greffier du Conseil privé, à Lise Bissonnette du journal *Le Devoir*, 798-99

\***Orateur:** l'hon. sénateur Royce Frith

---

**Sparrow, l'hon. Herbert O.**

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

16<sup>e</sup> rap., Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2262, 2297-99, 2300, 2309

Justice

Airbus, vente des avions à Air Canada, allégations concernant un complot visant à escroquer le gouv. fédéral, égalité des citoyens devant la loi, demande de confirmation, q., 2250

Travaux du Sénat

Ajournement, mot., 2176

Com. Affaires juridiques et constitutionnelles, rap. concernant le projet de loi sur le contrôle des armes à feu, votes sur les am., demande d'avis sur la procédure, q., 2269, 2270

**Spicer, M. Erik J.**, retraite comme bibliothécaire parlementaire et désignation comme bibliothécaire parlementaire émérite, hommages, 276-79

**Spivak, l'hon. Mira**

Accise, Douanes et Vente de tabac aux jeunes--**C-11**, 672-73, 915-16

Âge minimum, 672

Contrebande, 915-16

Petits paquets de cigarettes, 672, 916

Tabac, effets de l'usage, 672

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, droits de propriété intellectuelle et le développement agricole dans le tiers monde, avis d'interpellation, 1450, débat, 1513-15

Aide étrangère, 1514

Banques de gènes, 1515

Convention des Nations Unies sur la diversité biologique, 1513

Exportations agricoles, 1514

Libéraliser les échanges, 1514

Organisation de coopération et de développement économiques, 1514

Prix mondiaux, 1514

Programme éthiopien "Seeds of Survival", 1514-15

Protection de la propriété intellectuelle, 1514

Affaires indiennes

Chemins de fer nationaux du Canada, action en justice contre la Compagnie, position du gouv., q., 1453, 1684

Réserve des Sioux de Birdtail, enlèvement des débris d'un train du Canadien National, position du gouv., q., 1452-53, 1684

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

16<sup>e</sup> rap., Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2261, 2262, 2284-87

Agriculture

Industrie sucrière, danger pour l'industrie aux termes des nouveaux règlements du GATT, position du gouv., q., 1110-11, 1240-41

Transport du grain, réduction des subventions

Aide aux agriculteurs face à la hausse du coût du transport ferroviaire, position du gouv., q., 1238

Répercussions pour l'économie du Manitoba, q., 1238

Agriculture Canada, dépense fédérale pour la recherche (F), 1192

Agriculture et forêts, com. permanent

4<sup>e</sup> rap., "Nouvelles réalités et choix difficiles: de l'agriculture à l'agro-alimentaire (étude sur l'avenir de l'agriculture), étude, 1147

Armes à feu--**C-68**, 1908-09

Autres pays, 1908

Enregistrement, système, 1908, 1909

Biens culturels, exportation et importation, Impôt sur le revenu et Cour canadienne d'impôt--**C-93**, 2182-83

Commission canadienne d'examen des exportations et de biens culturels, 2183

Crédits d'impôt, 2183

Budget (de 1994), énoncé budgétaire du min. des Finances, interpellation, débat, 589-92

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Agriculture, réforme des subventions, 591-92
- Environnement, politique, 589-91
  - Consommation énergétique, taxe, 590
  - États-Unis, 591
  - Europe, 589, 590-91
  - Pollution atmosphérique, 590, 591
  - Suède, 589, 590, 591
  - Taxes ou impôts "verts", 590
- Groupe de travail, mandat, 589, 592
- Budget de 1995
  - Subvention du Nid-de-Corbeau, suppression, maintien de l'économie céréalière du Manitoba, position du gouv., q., 1286, 1616-17
  - Possibilité d'aide venant de la diversification de l'économie de l'Ouest canadien, position du gouv., q., 1286, 1617
- Budget de 1995, exposé du ministre des Finances, avis d'interpellation, 1237, débat 1307-09
  - Agriculture, 1308
  - Allégements fiscaux et subventions accordés au secteur des sources d'énergie classiques, élimination, 1308-09
  - Assistés sociaux, 1307
  - Emplois, planification, 1308
  - Équité, 1308
  - Services médicaux, 1307
  - Transferts aux provinces, 1307
- Budget 1995, exécution--**C-76**, 1747-50, 1854-55
  - Agriculture
    - Loi sur le transport du grain de l'Ouest (LTGO), 1749
    - Propriétaires de terres agricoles dans les Prairies, 1750
    - Transport du grain, 1750
  - Dette et déficit, 1749
  - Enseignement postsecondaire, accessibilité, 1749
  - Recherche en eau douce, 1854-55
  - Régime d'assistance publique, 1748, 1749
  - Santé, 1750
  - Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux, 1748, 1749
  - Transferts fédéraux aux provinces, 1748
- Commerce international
  - Fourrures canadiennes, sursis d'exécution de l'embargo prévu, éventuelle interdiction des pièges à mâchoires, position du gouv., q., 2365
- Condition féminine
  - Anniversaire de la décision du Conseil privé, félicitations aux lauréates du prix personnes de 1995, 2116-17
- Conseil des Arts du Canada
  - Ballet royal de Winnipeg, perte des subventions de formation en raison des compressions budgétaires, possibilité d'un financement de remplacement, position du gouv., q., 1895, 2049-50
- Droits des autochtones
  - Étude des vols militaires à basse altitude au-dessus du Labrador, refus de permettre une anthropologue de témoigner intégralement, déc., 992-93
- Énergie, environnement et ressources naturelles, com. permanent
  - Zones protégées, stratégie nationale, autorisation de faire étude, mot., 388
- Environnement
  - Commission mixte internationale, recommandations relatives à la réduction de la toxicité dans les Grands Lacs, position du gouv., q., 135, 308
    - Appareils de détection, lignes directrices, q., 356, 456
  - État, annulation d'un rap., possibilité d'entretiens au sujet du développement durable au sommet du G-7, position du gouv., q., 1743, 2201

- Gaz à effet de serre
  - Réduction des échappements, établissement de normes nationales, position du gouv., q., 2319
  - Stratégie de réduction, absence d'une entente, position du gouv., q., 1239, 1304
- Labrador, vols militaires à basse altitude
  - Étude, r. du gouv. aux critiques concernant le processus, q., 848, 1205
  - Répercussions sur la santé des humains et de la faune, déc., 1572
- Première nation Sagkeeng, incidence de la pollution causée par une usine de pâtes et papiers, position du gouv., q., 218, 454-55
- Saint-Laurent Vision 2000, réduction de la pollution, position du gouv., q., 304, 555
- Usine de panneaux de particules orientées
  - Effets cumulatifs de la coupe de forêts boréales, position du gouv., q., 1633
  - Manitoba, Commission d'examen indépendante, possibilité de la tenue d'une audience, position du gouv., q., 1549, 1694
  - Saskatchewan, ajout à l'étude environnementale des conséquences pour le Manitoba, position du gouv., q., 1633
- Évaluation environnementale--**C-56**, 1139-41
  - Évaluations précédentes, utilisation, 1140
  - Fonds d'aide aux participants, 1140
  - Pouvoirs de l'Agence, 1141
- Faune du Canada--**C-24**, 704
  - Espèces sauvages
    - Conservation, 704
    - Définition, 704
  - Peines, 704
  - Zones marines protégées, au-delà de 200 milles marins, 704
- Î.-P.-É., ouvrage de franchissement, mot. modifiant la Constitution du Canada, débat, 204-06
  - Coût, 204, 205
  - Évaluations environnementales, 205
  - Glace, accumulation, 205
  - Traversiers, service, 204, 205, 206
- Journée de commémoration
  - 5<sup>e</sup> anniversaire de la tragédie de l'École polytechnique, déc., 1054-55
  - 6<sup>e</sup> anniversaire de la tragédie de l'École polytechnique, déc., 2413-14
- Manitoba, évaluation environnementale fédérale des projets forestiers, position du gouv., q., 2405
- Molgat, l'hon. Gildas, nomination à la présidence du Sénat, félicitations, 948
- Oiseaux migrateurs, convention--**C-23**, 701-02
  - Autochtones, droits ancestraux ou issus de traités, 701, 702
  - Déboisement et expansion tentaculaire, 702
  - Peines maximales, 701
- Organisation mondial du commerce--**C-57**, 1071-72
  - Agriculture, betterave à sucre, 1071, 1072
  - États-Unis
    - Liste tarifaire, 1071, 1072
    - Nouveaux contingents, 1072
  - Gestion de l'offre, 1072
- Politique étrangère
  - Droits de la personne et commerce, lien, déc., 1797-98
- Produits dangereux, Loi
  - Présentation de pétitions, 1205
  - Tabac, annulation de l'exclusion, présentation d'une pétition, 512, 662, 728, 790, 873
- Ressources humaines, développement
  - Garderies, programme national, injection de fonds fédéraux, restrictions quant aux catégories de garderies, position du gouv., q., 2504

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

---

**Revenu Canada**

Taxe d'accise sur le tabac, modifications, inégalité du traitement des provinces, position du gouv., q., 995-96, 1170

Taxes à l'exportation, montant payées par les fabricants de produits du tabac, perte nette pour le Trésor fédéral, position du gouv., q., 1058, 1169-70

**Santé**

Cigarettes, répercussions de la réduction des taxes, reclassification des produits du tabac comme produits dangereux, déc., 90

Hormone de croissance bovine, utilisation de la somatotrophine bovine

Lenteur à enquêter sur les risques pour la santé des êtres humains, position du gouv., q., 1840, 2080

Lien entre le FCI-1 et le cancer du sein, position du gouv., q., 1927, 2081

Risques pour la santé, évaluation, démarches faites par les É.-U., position du gouv., q., 2111-12, 2385

Tabac, produits

Classement comme produit dangereux, q., 43-44, 45

Contrôle, resserrement, position du gouv., q., 1804, 2079-80

Emballage neutre, mise à exécution du rap., consultations de la ministre, position du gouv., q., 1715

Loi, décision de la Cour suprême du Canada, déc., 2006-07

Nouvelle loi sur le contrôle de la consommation, q., 2233

Publicité, mesures annoncées par le ministre, déc., 2460

Stratégie de réduction de la demande, diffusion de l'étude sur l'emballage neutre, position du gouv., q., 1521, 1555

Union interparlementaire, 92<sup>e</sup> Conférence, interpellation, débat, 925-26

Conférence mondiale sur les femmes, 925

Formule 20/20, 926

Groupe des douze élargi, 925

Sommet mondial pour le développement social, 926

Sous-représentation des femmes dans la vie publique, problème, 925

Vérificateur général--**C-83**, 2421-22

Commissaire à l'environnement et au développement durable, 2421, 2422

Winnipeg, Manitoba, soutien communautaire exceptionnel des arts du spectacle, déc., 2608

**Sports**

Curling

Championnat mondial féminin, félicitations à l'équipe de Sandra Peterson, 300

Championnat mondial masculin, félicitations à l'équipe de Rick Folk, 300

Hockey

Champions de la Coupe Memorial, félicitations à l'équipe des Blazers de Kamloops, 481

*Voir aussi* **Coupe Grey; Coupe Stanley**

**Sports nationaux du Canada, Loi--C-212**

1<sup>re</sup> l., 397; 2<sup>e</sup> l., 425-27, 441; ren. au com. plénier, 441, étude, présidence de l'hon. sén. Hastings, 476; rap. sans am., 476; 3<sup>e</sup> l., 476; s.r., chap. 16 (1994), 478

Crosse, sport national d'été au Canada, 425

Hockey, sport national d'hiver au Canada, 425

\***Orateur**: l'hon. sénateur B. Alasdair Graham

**Stanbury, l'hon. Richard J.**

Aéroport international Pearson--**C-22**, 816, 817-19; 2429-32

Indemnité, 817, 818, 819

Intérêt public, 819

Société de développement Pearson, 817

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

8<sup>e</sup> rap., Aéroport international Pearson--**C-22**, attribution de temps, 813

- 
- 14<sup>e</sup>, Mot. du sén. Graham et message des Communes au sujet du projet de loi **C-69** (Révision des limites des circonscriptions électorales), étude, 2027-29
- 16<sup>e</sup>, Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2308-09
- Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent
- Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 739
- Aird, l'hon. John Black, C.R., décès, hommages, 1597
- Budget des dépenses, 1994-95
- Supplémentaire (A), dépôt, 510; ren. au com. Finances nationales, 511
- Canada se souvient, 50<sup>e</sup> anniversaire du Jour J, déc., 583
- Code d'éthique, mot. portant création d'un com. mixte spécial, débat, 1883-84
- Conflits d'intérêts, com. mixte spécial (session précédente)
- Relevé des dépenses de la session précédente, présentation, 41
- Crédits n<sup>o</sup> 2 de 1994-95--**C-39**, 633
- Dépôt de réponses à des questions au *Feuilleton*, 517, 672, 765
- Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, 78-81
- Chômage, coûts sociaux et économiques, 80
- Déficit, réduction, mesures gouv., 79
- Régime fiscal, modifications proposées, 80
- Situation économique, 79
- Confiance chez les consommateurs, 80-81
- Soins de santé, réduction des dépenses, 79
- Frith, l'hon. Royce, démission du Sénat et nomination comme haut-commissaire du Canada au Royaume-Uni, hommages, 842
- Hommages rendus à certains collègues nouvellement élus à de hautes fonctions, 78
- Jeunes contrevenants et Code criminel--**C-37**, 1289-91
- Crimes violents et crimes non-violents, distinctions, 1290
- Déclarations des victimes, 1290
- Garde fermé ou garde ouverte, 1290
- Peines
- À caractère communautaire, 1290
- D'emprisonnement, 1290
- Maximales, 1290
- Libération conditionnelle, 1290
- Protection de leurs droits et protection de la population, équilibre acceptable, 1289, 1290
- Réinsertion sociale et services de traitement, 1290
- Renseignements sur les jeunes contrevenants, 1291
- Tribunal adultes, renvois, 1290
- Lang, l'hon. Daniel A., retraite du Sénat, hommages, 616
- Mesures visant à corriger certaines Lois du Canada, ren. du doc. parl. n<sup>o</sup> 1/35-280 au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 510
- Neiman, l'hon. Joan, retraite du Sénat, hommages, 2041-42
- Politique du défense du Canada, com. mixte spécial
- Autorisation de changer la date de présentation de son rap. final, 728
- Québec, reconnaissance comme société distincte, mot., débat, 2476-77
- Compromis, historique, 2477
- Pouvoirs, 2477
- Réponses à des questions orales, 554-56, 585-87, 655, 671, 765, 833-36
- Dépôt de r. à des q. inscrites au *Feuilleton*, 517, 672, 765
- Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, 1849-51
- Recours au Règlement, commentaires, 1901, 2427, 2428
- Sénat
- Absence du leader du gouv., 527
- Travaux du Sénat, 657

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

Absence du leader adjoint du gouv., 510  
 Ajournements, 511, 584, 585, 627, 679, 680, 687, 728, 764, 790, 836  
 Articles à l'ordre du jour, permission de les reporter, 541, 739  
 Ordre du jour, 800  
 Remerciements, 836  
 Suspension de la séance, système de sonorisation en panne, 651, 652  
 Suspension d'un débat pour la sanction royale, 769  
 Walker, l'hon. David James, C.P., décès, hommages, 2064

**Stewart, l'hon. John Benjamin**

Aéroport international Pearson--**C-22**, 821, 827-30  
 Arguments constitutionnels, 821  
 Indemnité, 827  
 Recommandation royale, 827, 828-30  
 Aéroport Pearson, accords, comité spécial  
 2<sup>e</sup> rap., Adresse à Son Excellence général pour le dépôt de documents, étude, 2192, 2193  
 Affaires étrangères, com. permanent  
 Accord de libre-échange Canada--É.-U. et Accord de libre-échange nord-américain, autorisation de suivre  
 l'application, avis de mot., 354, a., 390, 391  
 Autorisation de déposer son rap. final, 1924  
 Autorisations de reporter la date de présentation de son rap. final, 1356, 1632  
 Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 912, 1084, 1085, 1854, 1925, 2230, 2416, 2487  
 Avis de mot., 972, a., 988, 989  
 Israël et Chypre, demande que le nouvel ambassadeur compareisse devant le com., r., 1983, 1984  
 1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 77  
 2<sup>e</sup>, Responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif--**C-4**, sans am., 450  
 3<sup>e</sup>, Budget--étude sur le commerce international, présentation, 549, texte en appendice, 571-75, a., 589  
 4<sup>e</sup>, Organisation mondiale du commerce--**C-57**, sans am., mais avec observations et recommandations, 1163-64  
 5<sup>e</sup>, Affaires étrangères et Commerce international, ministère--**C-47**, 1355-56  
 6<sup>e</sup>, Budget--examen des répercussions de l'intégration économique de l'Union européenne, présentation, 1798,  
 a., 1885  
 7<sup>e</sup>, Convention sur les armes chimiques--**C-87**, sans am., 1923  
 8<sup>e</sup> (intérimaire), "Le libre-échange entre les Amériques", confirmation du dépôt, 2067-68  
 Union européenne, autorisation d'examiner les diverses répercussions, 1678  
 Affaires étrangères et Commerce international, ministère--**C-47**, 1379-80  
 Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent  
 2<sup>e</sup> rap., Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension--**C-18**, étude, 497  
 Agriculture et forêts, com. permanent  
 Avenir de l'agriculture au Canada, mot. autorisant l'étude, étude, 596  
 Association des comptables généraux agréés du Canada, présentation d'une pétition, 1204  
 Banques et commerce, com. permanent  
 13<sup>e</sup> rap., Système financier canadien, étude, 1048, 1049  
 27<sup>e</sup>, Prêts aux petites entreprises---**C-99**, sans am., 2538  
 Bibliothèque nationale--**C-26**, 530  
 Biens culturels, exportation et importation, Impôt sur le revenu et Cour canadienne d'impôt--**C-93**, 2183  
 Dons, valeur  
 Critères utilisés pour l'évaluation, 2183  
 Pourcentage touché par les appels, 2183  
 Valeur moyenne pendant une année, 2183  
 Budget de 1995, exposé du ministre des Finances, interpellation, débat, 1269  
 Comité sénatorial des finances nationales, 1269  
 Crédits n<sup>o</sup> 4, 1994-95--**C-79**, recours au Règlement, commentaires, 1455, 1456, 1457-58  
 Énergie, environnement et ressources naturelles, com. permanent

- 
- Zones protégées, stratégie nationale, autorisation de faire étude, mot., 387
- Forum pour jeunes Canadiens
- Nomination de M. Mark Audcent à la présidence du conseil d'administration, déc., 870
- Î.-P.-É., ouvrage de franchissement, mot. modifiant la Constitution du Canada, débat, 171-72, 229, 242
- Communication, maintien, 171-72
- Conception, modifications, 171, 172, 229
- Gouv. du Canada, obligation, 242
- Impôt sur le revenu--**C-9**, 327-28
- Karla Homolka--**S-11**, recours au Règlement, commentaires, 2142-43
- Langues officielles
- Internet, accès des francophones au réseau, q., 1652
- Politique étrangère du Canada, com. mixte spécial
- Impression du volume I du rap. du com., mot., débat, 1246-47, 1314
- Politique étrangère canadienne, com. mixte spécial, formation, mot., débat, 255
- Politique nationale de défense, com. mixte spécial, constitution, débat, 152
- Premières nations, gouvernement--**S-10**, 1619, 1622
- Prêts aux petites entreprises--**C-99**, 2539
- Protection des pêches côtières--**C-29**, 459; étude en com. plénier, 471, 472, 473
- Navires battant pavillon de complaisance, 459
- Stocks chevauchant, 459
- Zone 3N, 459
- Recours au Règlement, 1628
- Politique étrangère du Canada, com. mixte spécial, rap., décision de la présidence des Communes, 1017
- Régie interne, budgets et administration, com. permanent
- 22<sup>e</sup> rap., Réimpression du volume I du rap. du com. mixte spécial sur la politique étrangère du Canada, étude, 1607
- Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, 1846-47
- Recours au Règlement, commentaires, 1898, 1899, 2377, 2378, 2424-25
- Sénat, absence d'approbation de divers projets, interpellation, débat, 1053
- Sénat, impact de la décision de la Chambre des communes de cesser la publication des travaux des comités, interpellation, débat, 1645
- Participation du Sénat aux comités mixtes, 1645
- Services ferroviaires, maintien--**C-77**, étude en com. plénier, 1439, 1440, 1443, 1444
- Taxe d'accise et Impôt sur le revenu--**C-103**, 2510
- Transports
- Ports de Halifax et de Saint-Jean, réparations, position du gouv., q., 97
- Transports, aéroport international Pearson, mot. portant création d'un com. spécial d'étude des contrats de privatisation, débat, 1568-69, 1579, 1580
- Composition du comité, 1569
- Financement, 1569
- Interrogation des témoins sous serment, 1569
- Secret professionnel de l'avocat et statut des membres du Conseil privé et des députés, 1579
- Pouvoir du comité, 1569
- Transports, chemins de fer, mesure devant mettre fin à la grève, 1373, mot., étude en com. plénier, 1388, 1389, 1396, 1411, 1412, 1413, 1415, 1419, 1420, 1425, 1426, 1427
- Travaux du Sénat, 207, 1081, 1775
- Stollery, l'hon. Peter Alan**
- Aéroport Pearson, accords, com. spécial
- 1<sup>er</sup> rap., Budget du com., recours au Règlement, 1771, 1772
- Enceinte du Parlement
- Édifice de l'Est, fermeture des portes, position du gouv., q., 1616

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

---

- Frith, l'hon. Royce, démission du Sénat et nomination comme haut-commissaire du Canada au Royaume-Uni, hommages, 842
- Leblanc, l'hon. Fernand-E., décès, hommages, 2553
- LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., nomination comme gouverneur général, félicitations, 968
- Mexique, situation actuelle, avis d'interpellation, 1339, débat, 1510-13
- ALENA, 1510, 1511, 1513
  - Analystes politiques, 1511
  - Partis politiques au pouvoir, 1511, 1512-13
  - Peso mexicain, état, 1510, 1512
  - Système politique, 1511-12
- Régie interne, budgets et administration, com. permanent
- 22<sup>e</sup> rap., Réimpression du volume I du rap. du com. mixte spécial sur la politique étrangère du Canada, étude, 1604
- Taxe d'accise et Impôt sur le revenu--**C-103**, 2214-16
- Commission O'Leary, de 1961, allusions, 2214, 2215
  - Concurrence américaine, 2214
  - Éditions à tirage dédoublé, 2214, 2215
  - Groupe de travail sur l'industrie canadienne du magazine, 2215
  - Industrie canadienne des périodiques, 2214, 2215
  - Publicité, 2214, 2215
  - Revenus tirés de la publicité, 2215
  - Revenus tirés de la vente de magazine, 2215
  - Sports Illustrated*, 2214
  - Sports Illustrated Canada*, 2215
  - Transmission par satellite, 2214
- Stratton, l'hon. Terrance R.**
- Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent
- 16<sup>e</sup> rap., Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2260, 2287, 2301-03
- Armes à feu, projet de loi, déc., 2263
- Budget
- RÉER, changements aux règlements régissant les cotisations, position du gouv., q., 96
- Budget (de 1994), énoncé budgétaire du min. des Finances, interpellation, débat, 427-28
- Déficit, 427, 428
  - Démocratie, rôle et avenir, 427
  - Régionalisme et individualisme, 427
  - Taux d'inflation, 427-28
- Budget de 1995, exposé du ministre des Finances, interpellation, débat, 1608-11
- Agriculture, subvention du Nid-de-Corbeau, 1610
  - Défense, réduction, 1611
    - Commandement aérien, 1611
  - Déficit et dette, 1608-09
  - Livre rouge, allusions, 1610, 1611
  - Programmes sociaux, 1610
  - Rôle du gouv. fédéral, 1609
  - Santé, système, 1608, 1610
  - Transferts aux provinces, 1608, 1610
- Défense
- Hélicoptères Sea King, sécurité, position du gouv., q., 2069
- Finances
- Régimes enregistrés d'épargne-retraite, imposition, déc., 918, 930
- Loi sur le Manitoba, 125<sup>e</sup> anniversaire de son adoption, déc., 1630-31
- Revenu Canada

- 
- Impôt sur le revenu, choix relatif aux grains en capital  
Diffusion des renseignements, demande d'études sur l'efficacité des mesures en question, q., 1237, 1474-75  
Effet sur les personnes âgées, q., 1237
- Tarif des douanes--**C-5**, 226  
Tarif de préférence général, prolongation, 226
- Taxe d'accise--**C-13**, 367-68  
ALENA, allusions, 368  
Entreprises, petites et saisonnières, 368  
Lapins, détaxés, 368  
Organismes de bienfaisance, 368  
Services ménagers, 368  
Taxe sur les produits et services, modifications, 367
- Transports  
Recherche et sauvetage, remplacement des hélicoptères Sea King, position du gouv., q., 422, 556
- Winnipeg  
Jets, félicitations de leurs efforts pour retenir leur équipe, 1649  
Mme le maire Susan Thompson, réélection, hommages, 2165
- Stupéfiants. Voir Drogues et autres substances--C-7**
- Suicide assisté. Voir Euthanasie et suicide assisté, com. spécial; Santé et Bien-être social, formation d'un com. spécial...**
- Sûreté du transport maritime. Voir Transport maritime, sûreté--C-38**
- Sylvain, l'hon. John** (démission le 31 janv. 1996)  
Banque de développement du Canada--**C-91**, 1995-96  
Banques et commerce, com. permanent  
Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 688  
Loi sur l'expansion des exportations, règlement, report de la date de présentation du rap., avis de mot., 132, a., 176  
12<sup>e</sup> rap., Accise, Douanes et Vente du tabac aux jeunes--**C-11**, sans am., 897  
13<sup>e</sup>, Système financier canadien, étude de l'état, étude, 1007-08  
14<sup>e</sup>, Industrie, ministère--**C-46**, sans am., 1181  
17<sup>e</sup>, Impôts, convention des Canada-États-Unis--**S-9**, sans am., 1547  
18<sup>e</sup>, Budget--étude sur l'état du système financier canadien, a., 1973  
19<sup>e</sup>, Impôt sur le revenu, Règles concernant l'application--**C-70**, sans am., 1889  
20<sup>e</sup>, Banque de développement du Canada--**C-91**, sans am., mais avec une observation, 1980  
22<sup>e</sup>, Taxe d'accise et Accise--**C-90**, sans am., 2207  
23<sup>e</sup>, Conventions fiscales, mise en oeuvre, 1995--**C-105**, sans am., 2207  
24<sup>e</sup>, Biens culturels, exportation et importation, Impôt sur le revenu et Cour canadienne de l'impôt--**C-93**, sans am., 2246  
Système financier canadien, état, autorisation d'étudier l'état, avis de mot., 132, a., 177  
Autorisation de déposer son rap. intérimaire, avis de mot., 1890, a., 1975
- Bombardier Halifax MKVII**  
Récupération et restauration de l'appareil abattu dans le lac Mjosa, en Norvège, durant la Seconde Guerre mondiale, déc., 1581-82, 2130
- Canada se souvient, 50<sup>e</sup> anniversaire du Jour J, déc., 580
- Conventions fiscales, mise en oeuvre, 1995--**C-105**, 2179  
Processus législatif qui s'applique en général à ce genre de projet de loi, 2179, r. à sa q., 2234
- Défense nationale  
Budget ministériel, proportion de dépenses non militaires, position du gouv., q., 995, 1240  
Demande de r., 1213  
Forces canadiennes, mesures disciplinaires, position du gouv., q., 1185-86, 1473

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Maintien de la paix  
 Durée des périodes d'affectation, demande de renseignements, q., 1375, 1552  
 Ex-Yougoslavie  
 Dissolution du Régiment aéroporté du Canada, q., 1374  
 Retrait des troupes, politique du gouv., q., 1708  
 Frais imputés au budget du ministère, position du gouv., q., 1213, 1342-43  
 Régiment aéroporté canadien, enquête, position du gouv., q., 1185  
 Démission du Sénat, hommages, 2551-52, 2606, 2608  
 Marshall, l'hon. Jack, retraite du Sénat, hommages, 980  
 Politique de défense du Canada, com. mixte spécial  
 Rap., "La sécurité dans un monde en évolution", étude, 1099-1102  
 Unité nationale  
 Référendum au Québec, résultat, déc., 2149
- Système correctionnel et mise en liberté sous condition, Code criminel, Casier judiciaire, Prisons et maisons de correction et Transfèrement des délinquants, Lois (m)--C-45**  
 1<sup>re</sup> l., 2068; 2<sup>e</sup> l., 2100-03, 2119-21; ren. au com., 2121, rap. (18<sup>e</sup>) sans am. mais avec une observation, 2437; 3<sup>e</sup> l., 2467; s.r., chap. (1995), 2546  
 Commission nationale des libérations conditionnelles, 2101-02  
 "Domage grave" causé à l'enfant, preuve, 2101  
 Procédure disciplinaire pour les membres, 2102, 2119  
 Conditions de résidence pour certains délinquants dangereux, 2102  
 Délinquants sexuels qui s'en prennent aux enfants, maintien en incarcération, 2101  
 Détention, 2102  
 Peines cumulatives, 2102, 2119  
 Programmes de réadaptation obligatoires, 2101, 2120  
 Rétribution des détenus afin de payer une partie de leurs frais de subsistance, 2102  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
 Balfour, R. James, 2119-20  
 \* Pearson, Landon, 2100-03
- Système de gestion des dépenses** (du Gouvernement du Canada). *Voir Finances nationales, com.*
- Système financier canadien, état.** *Voir Banques et commerce, com.*
- Tabac.** *Voir Accise, Douanes et Vente du... C-11; Affaires indiennes; Produits dangereux; Produits du tabac--S-14; Santé; Santé, impact...*
- Tarif des douanes.** *Voir aussi Douanes et Tarif des douanes--C-102*
- Tarif des douanes, Loi (m)--C-5**  
 1<sup>re</sup> l., 184; 2<sup>e</sup> l., 225-27; ren. au com., 227, rap. (4<sup>e</sup>) sans am., 280; 3<sup>e</sup> l., 287-88; s.r., chap. 3 (1994), 298  
 Pays en développement, importations par le Canada, 225  
 Tarif de préférence général (TPG), prolongation, 225, 226  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
 Stratton, Terry, 226  
 \* Thériault, L. Norbert, 225-26
- Taxe d'accise.** *Voir aussi Impôt sur le revenu, Règles... C-27*
- Taxe d'accise, Accise et Impôt sur le revenu, Lois (m)--C-32**  
 1<sup>re</sup> l., 745; 2<sup>e</sup> l., 745-48; ren. au com. plénier, 748, étude, présidence de l'hon. sén. Corbin, présence de M. David Walker, secrétaire parlementaire du ministre des Finances, 748-51; rap. sans am., 751; 3<sup>e</sup> l., 751; s.r., chap. 29 (1994), 773

Produits de tabac

- Amendes, 746, 748
- Conséquences économiques et sociales de la contrebande, 745
- Contrebande interprovinciale, 748
- Nouvelles infractions, 746
- Plan d'action national du gouv. pour lutter contre la contrebande, 745, 746, 747
- Prix du tabac, 747
- Réductions de taxes fédérales et provinciales, 746
- Réintroduction d'une taxe d'accise, 746
- Réserves indiennes, 746, 748, 749
- Stocks, réduction, 746
- Surtaxe de santé, 746, 747, 748
- "Tabac fabriqué atlantique, 749
- Taxe d'exportation, 746, 747
- Programme d'éducation sanitaire, 749
- Taxe sur les produits et services, modification, 746
- Transport aérien, taxe forfaitaire, 746
- Orateurs:** les honorables sénateurs
  - \* Hays, Dan, 745-47
  - Kinsella, Noël A., 747-48
- Étude en comité plénier*, 748-50
  - Participants:*
    - Hays, Dan, 750
    - Kinsella, Noël A., 749, 750
    - Walker, M. David, secrétaire parlementaire du ministre des Finances, 749, 750, 751

**Taxe d'accise, Loi (m)--C-13**

- 1<sup>re</sup> l., 332; 2<sup>e</sup> l., 366-69; ren. au com., 369, rap. (7<sup>e</sup>) sans am., 396 3<sup>e</sup> l., 425; s.r., chap. 9 (1994), 478
- ALENA, allusions, 368
- Crédits de taxe sur les intrants, 367
- Entreprises, petites et saisonnières, 366, 368
- Lapins, détaxés, 366, 367, 368
- Organismes de bienfaisance, 366-67, 368
- Secteur agricole, 366, 367
- Services ménagers, 366, 368
- Taxe de vente, réformes possibles, 366
- Taxe sur les produits et services, modifications, 366, 367
- Orateurs:** les honorables sénateurs
  - Stratton, Terry, 367-68
- \* Thériault, L. Norbert, 366-67, 368-69

**Taxe d'accise et Accise, Loi (m)--C-90**

- 1<sup>re</sup> l., 2118; 2<sup>e</sup> l., 2136-38; ren. au com., 2139, rap. (22<sup>e</sup>), 2207; 3<sup>e</sup> l., 2234; s.r., chap. 36 (1995), 2240
- Essences, 2136, 2137
- Impôts, augmentation, 2137
- Produits de tabac, 2136-37, 2138
- Saisie et avis de saisie, 2136
- TPS, 2137, 2138
- Transports aériens, 2136, 2138
- Orateurs:** les honorables sénateurs
  - \* Bosa, Peter, 2136-37
  - Kinsella, Noël A., 2137-38
  - Olson, H.A., 2138

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

**Taxe d'accise et Impôt sur le revenu, Loi (m)--C-103**

1<sup>re</sup> l., 2176; 2<sup>e</sup> l., 2214-18; ren. au com., 2218, rap. (26<sup>e</sup>) avec un am., présentation, 2398, étude, 2446-49, mot. d'am. et a., avec dissidence, 2449-50; étude du rap., tel que modifié, 2450-52, 2480-83, mot. d'a. rejetée (pour et contre), 2497-98; 3<sup>e</sup> l., 2508-11; s.r., chap. 46 (1995), 2546

Association du barreau canadien, lettre, 2508, 2509

Commission royale d'enquête sur les publications (ou Commission O'Leary), de 1961, allusions, 2214, 2215

Concurrence américaine, 2214

Contre-évasion, 2216

Éditions à tirage dédoublé, 2214, 2215

Groupe de travail sur l'industrie canadienne du magazine, 2215, 2216

Industrie canadienne des périodiques, 2214, 2215, 2217

Publicité, 2214, 2215

Revenus tirés de la publicité, 2215

Revenus tirés de la vente de magazine, 2215

*Sports Illustrated*, 2214, 2217

Mémoire déposé par les avocats de Time Warner, allusions, 2216, 2217

*Sports Illustrated Canada*, 2215

Transmission par satellite, 2214, 2216

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Murray, Lowell, 2216-17, 2508-10

Stewart, John B., 2510

\* Stollery, Peter A., 2214-16

**Taxe sur les produits et services**

Abolition de la taxe, manquement du gouv., date de la démission de la vice-première ministre, q., 1532-33

Élimination ou remplacement prévu, position du gouv., 2441

Imprimés et lunettes, application, position du leader du gouv., q., 856-57

Lecture, matériel

Application, q., 849

Élimination, position du gouv., q., 1213-14

Livres, suppression de la taxe, position du gouv., q., 2442

Remplacement, 4

**Télécommunications.** Voir **Transports et communications, com.**

**Téléfilm Canada**

Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue, réductions dans les subventions, déc., 1659

**Tellier, M. Paul, président-directeur général du Canadien National**

Transports, chemins de fer, mesure devant mettre fin à la grève, présence en com. plénier, 1382-91

**Terre-Neuve**

Forces canadiennes, réserves (F), 310

Programme d'infrastructure, incidence (F), 239

*The Folk of the Sea*, groupe artistique de T.-N., félicitations, 909

Voir aussi **Enseignement postsecondaire**

**Territoires du Nord-Ouest**

Kakfwi, l'hon. Stephen, ministre de la Justice et M. Dennis Paterson, membres de l'Assemblée législative, visiteurs de marque, 1800

**Terrorisme international**

Service canadien du renseignement de sécurité, rap., déc., 1354-55

**Thériault, l'hon. L. Norbert**

- Anciens combattants
  - Jour J, 50<sup>e</sup> anniversaire, interpellation, débat, 409
- Budget 1995, exécution--**C-76**, 1810
  - Atlantique, fonds de 326 millions de dollars, 1810
- David, l'hon. Paul, retraite du Sénat, hommages, 1161-62
- Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, 141, 142
  - Rapport Allaire, allusions, 141, 142
- Euthanasie et suicide assisté, com. spécial
  - 2<sup>e</sup> rap., Autorisation de tenir des réunions à huis clos, étude, 745
- Finances nationales, com.
  - 3<sup>e</sup> rap., Budget supplémentaire (A), 1994-95, étude, 625
- Impôt sur le revenu, Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, Régime de pensions du Canada,
  - Sociétés par actions, Taxe d'accise et Assurance-chômage--**C-27**, 558-59
  - "Achat transfrontalier par réorganisation papillon", 559
  - Automobile, usage, 559
  - Bien amortissable, 559
  - Perte de source de revenu, 559
  - Recherches scientifiques et développement expérimental, 558, 559
  - Régimes de retraite, 558
- LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., nomination comme gouverneur général, félicitations, 971
- Marshall, l'hon. Jack, retraite du Sénat, hommages, 979-80
- Molgat, l'hon. Gildas L., nomination à la Présidence, félicitations, 971
- Programmes sociaux au Canada, avis d'interpellation, 2416, débat, 2599-2605
  - Assistés sociaux, autonomie, 2600
  - Assurance-emploi, 2600-01
    - Création d'emplois, 2601
    - Emplois saisonniers, 2600, 2601
    - Formation en milieu de travail, 2601
    - Jeunes d'âge scolaire, 2601
  - Autoroute de l'information, 2601
  - Défense nationale, 2603
  - Déficit et dette, 2602-04
    - Impôts sur le revenu, 2603-04
    - Taux d'intérêts, 2602
  - Modernisation du système de sécurité sociale, 2600
  - Nouveau-Brunswick, 2601
  - Québec, 2604
  - Rôle du gouv. fédéral, 2603, 2604-05
  - Soins de santé, 2600
- Protection des pêches côtières--**C-29**, 460-61; étude en com. plénier, 473
  - Quotas, 461
  - Surpêche, 460
- Recours au Règlement, 1572, 1573
- Ressources humaines, développement
  - Garderies, programme national, injection de fonds fédéraux, inégalité fiscale entre les provinces, q., 2502
- Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension (projet de loi C-18)
  - C.-B., inquiétudes des citoyens, déc., 393-94
- Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, 2393
- Tarif des douanes--**C-5**, 225-26
  - Inquiétudes regardant le Bloc québécois, 225-26
  - Pays en développement, importations par le Canada, 225
  - Tarif de préférence général (TPG), prolongation, 225, 226
- Taxe d'accise--**C-13**, 366-67, 368-69

Crédits de taxe sur les intrants, 367  
 Entreprises, petites et saisonnières, 366, 367  
 Lapins, détaxés, 366, 367  
 Organismes de bienfaisance, 366-67  
 Secteur agricole, 366, 367  
 Services ménagers, 366  
 Taxe de vente, réformes possibles, 366  
 Taxe sur les produits et services, modifications, 366, 367  
 Tribunal des anciens combattants (révision et appel)--**C-67**, 1668-69  
 Programme d'autonomie des anciens combattants, 1668  
 Unité nationale  
 Référendum au Québec  
   Couverture médiatique par Radio-Canada, déc., 2414-15  
   Résultat, déc., 2164-65

**Tibet.** *Voir* **Conférence mondiale...**

**Tkachuk, l'hon. David**

Affaires étrangères et Commerce international  
   Plan budgétaire de 1995, détail des épargnes à réaliser (F), 1601  
 Affaires indiennes et Nord canadien  
   Plan budgétaire de 1995, économies (F), 1652  
 Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent  
   16<sup>e</sup> rap., Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2305-08  
 Agence de diversification de l'économie de l'Ouest, rap. du vérificateur général, mandat de l'Agence, politique du  
   gouv., q., 2268, 2269  
 Agriculture et Agroalimentaire Canada (F), 2083  
 Armes à feu, projet de loi  
   Vote des députés dissidents, propos que le premier ministre aurait tenus en caucus, position du gouv., q.,  
   1777  
 Arrangements fiscaux entre le gouv. fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière  
   d'enseignement et de santé--**C-3**, 224-25  
   Paiements de péréquation, 224  
   Récupération exagérée, 224  
 Budget  
   Canadiens bien nantis, hausse des impôts, position du gouv., q., 1223-24  
   "Échappatoire fiscale"  
     Assimilation d'un RÉER, position du gouv., q., 1237, 1238, 1549-50  
     Définition, q., 1237  
 Budget de 1995  
   Impôt, rapport des diminutions de dépenses aux augmentations, position du gouv., q., 1251  
   Subvention du Nid-de-Corbeau, suppression  
     Commission canadienne du blé, disparition du monopole de commercialisation de grain, position du gouv.,  
     q., 1285  
     Ports d'expédition de céréales, répercussions, position du gouv., q., 1284, 1360-61  
 Budget de 1995, exposé du ministre des Finances, interpellation, débat, 1267, 1268, 1311-12  
   Ratio sept pour un, 1267, 1312  
 Citoyenneté et Immigration Canada (F), 2083  
 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
   Émission de licences d'exploitation de chaîne spécialisée de télévision par câble, déc., 665  
 Crédits n° 4, 1994-95--**C-79**, recours au Règlement, 1453-55, 1456, 1458  
 Desmarais, l'hon. Jean Noël, décès, hommages, 2061  
 Développement régional, économies budgétaires d'organismes (F), 2092  
 Diefenbaker, le très hon. John George, centenaire de sa naissance, déc., 2087-88

- 
- Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, 117-20  
Parti réformiste, 118-20  
Finances nationales  
Déficit  
Réduction annoncée par le ministre, répercussions sur les transferts aux provinces, position du gouv., q., 2440, 2441  
Montant du déficit en 1993-94, position du gouv., q., 552  
Nécessité de réexaminer la façon dont les budgets des dépenses sont approuvés, déc., 1486-87  
Hall, l'hon. juge Emmett M., décès, hommages, 2263  
Hommages rendus à certains collègues nouvellement élus à de hautes fonctions, 118  
Industrie Canada  
Plan budgétaire de 1995, détail des épargnes à réaliser (F), 1637  
Justice  
Airbus, vente des avions à Air Canada, allégations concernant un complot visant à escroquer le gouv. fédéral, démarches pour s'informer auprès du gouv. suisse, fondement de la procédure suivie, position du gouv., q., 2487-88  
Enquêtes policières, non-ingérence politique  
Déclaration du ministre aux médias, position du gouv., q., 2465  
Fondement de la déclaration, position du gouv., q., 2466  
Organisation du gouvernement (organismes fédéraux)--C-65, 1948  
Parcs Canada  
Banff, installations au Parc national (F), 1555  
Frais d'utilisation, position du gouv., q., 875, 934, 974-75, 1168-69  
Jasper, installations à l'intention des employés au Parc national (F), 1555  
Lieu de réunion et participation (F), 1191  
Prince-Albert, installations au Parc national (F), 1555  
Réunions tenues par ses représentants à Wolfville et à Digby (N.-É.) (F), 1652  
Patrimoine canadien, plan budgétaire pour 1995, détails des économies (F), 1695  
Pêches et Océans, ministère, plan budgétaire pour 1995, détails des économies (F), 1695  
Peuples autochtones  
Sask., accords de cogestion, demande de renseignements, q., 1706, 1707  
Plan budgétaire, financement des programmes (F), 1170  
Premières nations, gouvernement--S-10, 1618, 1620-21  
Programme d'infrastructure  
Création d'emplois, source de fonds, position du gouv., q., 400-01  
Dépenses de l'État, réduction, incidence sur l'emploi, position du gouv., q., 356, 850  
Sask., projet d'amélioration de routes rurales, annonce du vice-premier ministre, déc., 393  
Radio-Canada, société  
Rap. annuel pour 1993-94, coûts de production (F), 1070  
Régime d'assistance publique du Canada et le financement des programmes établis, niveaux de référence et autres détails (F), 1843  
Relations fédérales-provinciales  
Programme d'infrastructure, administration, position du gouv., q., 95, 96, 138  
Ressources humaines, développement  
C.-B., imposition d'une période d'attente pour les paiements dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada, suspension des paiements de transfert, position du gouv., q., 2417-18, 2609-10  
Plan budgétaire de 1995, détail des épargnes à réaliser (F), 1637  
Revenu Canada  
Plan budgétaire de 1995, détail des épargnes à réaliser (F), 1601  
Santé Canada  
Plan budgétaire de 1995, économies (F), 1710  
Saskatchewan  
Lieutenant-gouverneur, nomination, nature de cette nomination, position du gouv., q., 321-22

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

---

**Sénat**

Page (M. Bryn Jedlic), départ du Sénat, hommages, 393

Projet de loi C-22, amendements, refus du ministre de comparaître devant le com. sénatorial, q., 1299

**Solliciteur général**

Contrat de marketing à la société Disney, attribution par la GRC, demande de précisions, q., 1958-59, 2082-83

Solliciteur général du Canada (F), 2083

**Sports**

Curling, championnat mondial féminin, félicitations à l'équipe de Sandra Peterson, 300

Curling, championnat mondial masculin, félicitations à l'équipe de Rick Folk, 300

**Transports**

Aéroports international Pearson, ententes

Comité de la campagne électorale libérale, discussions tenues par les membres, demande de renseignements, q., 1491

Projet de politique, renseignements communiqués au leader du gouv., q., 1490-91

Programme fédéral-provincial stratégique d'amélioration des routes, politique relative à la réaffectation de fonds à d'autres projets, demande de précisions, q., 1682, 1683, 1990

Transports, chemins de fer, mesure devant mettre fin à la grève, 1373, étude en com. plénier, 1386, 1387

**Transports Canada**

Plan budgétaire de 1995, détail des épargnes à réaliser (F), 1601

**Tobin, l'hon. Brian, ministre des Pêches et Océans**

Protection des pêches côtières--C-29, présence en comité plénier, 462-75

**Tourisme**

Compressions budgétaires, effet, position du gouv., q., 284-85

**Transport maritime, sûreté, Loi--C-38**

1<sup>re</sup> l., 912; 2<sup>e</sup> l., 920-23; ren. au com., 923, rap. (7<sup>e</sup>) sans am., 984; 3<sup>e</sup> l., 996-97; s.r., chap. 40 (1994), 1177

Actes terroristes, 920, 921, 996

Écoterrorisme, menace croissante, 997

Piraterie et fraude maritime, 922, 923

Tragédie de l'*Achille Lauro* et autres événements survenus, allusions, 920, 921, 922, 996

Violence, 921

ALENA, responsabilités du Canada, 922

Compagnies d'assurance, participation, 923

Convention des Nations Unies sur les droits de la mer, signé à Montego Bay, 922, 996, 997

Industrie des croisières internationales, 921

Mesures sécuritaires prises par le gouv. canadien, 921, 997

Navires de croisière, 921, 922, 996

Organisation maritime internationale, établissement de mesures volontaires, 921

Programme d'identification numérique des navires, 922

**Orateurs: les honorables sénateurs**

Kelly, William M., 996-97

\* Petten, William J., 920-21

St. Germain, Gerry, 921-23

**Transports**

Aéroport international Pearson

Accords, possibilité d'une enquête gouv., déc., 880

Allégations d'implication du premier ministre, q., 1057-58, 1136

Demande de réponse, 1111

Attrait qu'exercera l'aéroport, influence des mesures prises par le gouv., q., 1451, 1536

**Baux**

Bail, possibilité de négociation, position du gouv., q., 985-86, 1011-12, réponse en appendice, 1023-35

- 
- Radiation des baux empêchant le redéveloppement des aéroports 1 et 2, position du gouv., q., 1490, 1535
  - Revenus provenant des baux en sous-location, demande d'information, q., 1490
  - Besoin de réparations, position du gouv., q., 187-88, 287
  - Comité spécial pour examiner les contrats de privatisation, mot. de formation
    - Date du vote, demande de réponse, 1530-31
    - Demande de r. du gouv., q., 1529-30
  - Voir aussi* **Transports**
  - Conventions, répercussions de la prétendue participation du premier ministre, demande de précisions, q., 1472
  - Demande de réponses, 1531
  - Ministre des Transports
    - Déclarations publiques au sujet des motifs de certains sénateurs, q., 1361-62
    - Remarques du ministre sur le retard dans les travaux de rénovation aux aéroports 1 et 2, position du gouv., q., 1585-86
  - Voir aussi* **Justice; Sénat**
  - Projet de loi C-22, importance de l'adoption
    - Déclaration du leader du gouv., déc., 1295
    - Importance pour son développement, connaissance de M. Robert Nixon, position du gouv., q., 1451
    - Position du gouv., q., 1285
  - Réaménagement
    - Aéroports 1 et 2, retard, q., 1301-02, 1361-62
      - Demande de renseignements, q., 1537-38
    - Allégations d'implication du premier ministre, demande de réponse complémentaire, q., 1165-66
    - Empêchements restants, q., 1132
    - Existence d'un obstacle quelconque, position du gouv., q., 1303, 1361-62
    - Prétendue implication du premier ministre, q., 1450-51
    - Retard dans le réaménagement des aéroports 1 et 2 ou l'existence d'un obstacle quelconque à l'exécution des travaux, position du gouv., q., 1451-52, 1536-37
  - Transfert à l'administration aéroportuaire locale, nature des empêchements juridiques, q., 1500-01
  - Voir aussi* **Transports, Aéroport...**
  - Aéroport international Pearson, ententes
    - Annulation du bail, q., 1040-41, 1169
    - Comité de la campagne électorale libérale, discussions tenues par les membres, position du gouv., q., 1491
    - Demande d'enquête judiciaire, position du gouv., q., 901-02, 1489-90
    - Différends, règlement législatif, position du gouv., q., 1587-88
    - Enquête publique, position du gouv., q., 1530
  - Groupe Matthews, rencontre du premier ministre
    - Demande de détails, q., 1519
    - Demande du dépôt des dossiers relatifs, q., 1501-02
    - Fonction du premier ministre lors de la rencontre, q., 1530
  - M. Matthews, témoignage devant le com. sénatorial, position du gouv., q., 2100
  - M. Robert Nixon
    - Contradictions du rap., position du gouv., q., 1520
    - Corrections apportées à son rap., position du gouv., q., 1502
    - Demande de copie estampillée de son rap., 1502
    - Demande de copies de tous les documents ou renseignements sur lesquels il a fondé son rapport, q., 1492
    - Étendue de ses connaissances au moment de son étude, position du gouv., q., 1488
    - Mandat donné pour son étude, position du gouv., q., 1470, 1537
  - Ministre des Transports
    - Déclarations orales, demande de confirmation écrite, q., 1470, 1534-35
    - Demande de comparution devant un comité sénatorial, q., 1521
    - Manque du ministre à informer correctement le premier ministre au sujet des rapports sur les ententes, position du gouv., q., 1488-89
    - Rapport (du ministère), rédaction, noms des auteurs, demande de précisions, q., 1469-70, 1534

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- 
- Refus du ministre de comparaître devant un com. sénatorial, position du gouv., q., 1519
- Position du gouv., q., 1471, 1537-38
- Projet de politique, renseignements communiqués au leader du gouv., q., 1490-91
- "Solution d'ordre législatif"
- Définition, position du gouv., q., 1471
- Demande de renseignements, q., 1489
- Transports Canada, étude, demande de renseignements, q., 1491-92, 1538
- Aides à la navigation et stations météorologiques automatisés, demande de documentation, position du gouv., q., 1165, 2070-71
- Autorité aéroportuaire canadienne
- Administrateurs, position du gouv., q., 912-13, 1011-12, r. en appendice, 1023-35
- Lien entre l'Autorité et l'aménagement de l'aéroport international Pearson, q., 913, 1011-12, r. en appendice, 1023-35
- Camionnage, renforcement des normes routières nationales pour accroître la sécurité, position du gouv., q., 1521, 1744
- Canada atlantique, étude proposée des tarifs de transport des marchandises, position du gouv., q., 553-54, 834
- Canadien National, privatisation, reprise des négociations avec le Canadien Pacifique, position du gouv., q., 1255, 1344
- Chemins de fer, arrêt de travail
- Dispositions pour le règlement des différends, position du gouv., q., 1374
- État des négociations au Canadien Pacifique et à VIA Rail, q., 1359-60
- Mesure devant mettre fin à la grève, renvoi de la mot. à un com. plénier, 1373
- Voir aussi Services ferroviaires, maintien--C-77; Transports, chemins de fer...*
- C.-B., retrait du personnel des phares, évaluation environnementale, position du gouv., q., 1040, 1189
- Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux. *Voir Transports et communications, com.*
- Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications, projets de décrets donnant des directives sur la radiodiffusion directe par satellite et la télévision à la carte, dépôt, 1546
- Voir aussi Transports et communications, com.*
- Enquête publique, institution, position du gouv., q., 1472
- Garde côtière canadienne et ministère des Pêches et Océans, fusionnement, position du gouv., q., 2112, 2252
- Halifax, chantiers maritimes, vente proposée, position du gouv., q., 114, 221
- Hélicoptères de recherche et de sauvetage à Yarmouth (N.-É.), remplacement, déc., 2008
- Voir aussi Recherche et sauvetage sous cette rubrique*
- Hélicoptères Labrador, fiabilité lors des missions de recherche et sauvetage, position du gouv., q., 604, 836
- N.-B., abandon de propriétés sur l'île Partridge, position du gouv., q., 1534, 1617
- N.-É., fonds destinés au projet routier de Wentworth Valley, position du gouv., q., 1548-49, 1709-10
- Petits aéroports
- Organisation de l'aviation civile internationale, application des normes, position du gouv., q., 1520, 1685
- Retrait des services d'intervention en cas d'urgence, position du gouv., q., 1520, 1685
- Différences dans les normes de sécurité, position du gouv., q., 1531-32
- Phares, retrait du personnel, demandes d'enquête judiciaire, position du gouv., q., 1133-34, 1191
- Phares, comité parlementaire spécial
- Consultations en C.-B., déc., 1037
- Rap. final, dépôt, 1837
- Rap. provisoire, dépôt, 1152
- Voir aussi les interpellations Phares, com. parlementaire...; Transports, com. parlementaire...*
- Port de Saint John, importance de l'infrastructure ferroviaire, déc., 870
- Ports canadiens, sous-utilisation des infrastructures, nécessité des nouveaux mouillages et entrepôts proposés, q., 1472, 1554
- Ports de Halifax et de Saint-Jean, réparations, position du gouv., q., 97
- Programme fédéral-provincial stratégique d'amélioration des routes
- Accord Canada--Nouvelle-Écosse, réaffectation des fonds au projet au Cap-Breton, position du gouv., q., 1650, 2046

- Discussions entre ministres au sujet de la réaffectation des fonds destinés au projet routier de N.-É., demande de précisions, q., 1660, 2046
- Intervention du ministre des Travaux Publics, légitimité, position du gouv., q., 1660-61
- Nouvelle-Écosse
- Demande de réponses, 1926
  - Enquête du vérificateur général, blocage des fonds dans l'attente des résultats, position du gouv., q., 1708, 2048
  - Financement du projet désigné, rétablissement, demande de mise à jour, q., 1690-91, 1991-92
  - Nouvelle réaffectation des fonds au projet mentionné, position du gouv., q., 1651, 1988
  - Réaffectation de fonds à des projets non prévus par des ententes, position du gouv., q., 1680-81, 2047
  - Réaffectation de fonds destinés au projet désigné
    - Autres méthodes de financement, position du gouv., q., 1680, 2047
    - Connaissance de l'opération par le premier ministre, position du gouv., q., 1679-80, 2047
    - Demande de mise à jour, q., 1926, 1993
    - Demande de réponse, 1961
  - Restitution des fonds au projet initial, position du gouv., q., 1662
- Politique relative à la réaffectation de fonds à d'autres projets, demande de précisions, q., 1682-83, 1990
- Postes de péage
- Autoroutes canadiennes, installation (F), 1695
  - Route transcanadienne, création, q., 1661, 2046
- Promesses contenues dans le Livre rouge, respect, position du gouv., q., 1661-62
- Rap. du vérificateur général sur le détournement de fonds
- Demande de dépôt des documents pertinents, 2266; documents déposés, 2559
  - Position du gouv., 2266, 2557
- Réaffectation de fonds au projet au Cap-Breton, possible interprétation par le vérificateur général du Canada, position du gouv., q., 1650
- Voir aussi* **Route transcanadienne; Transports, programme...**
- Radio Canada International, invitation au ministre des Affaires étrangères et au ministre du Commerce international de réagir au rap. du com. sénatorial, q., 1227
- Recherche et sauvetage, programme de remplacement des hélicoptères
- Acquisition d'appareils sans appel d'offres, position du gouv., q., 2400, 2558
  - État du contrat des EH-101, position du gouv., q., 2320
    - Nature des paiements d'étape, q., 2349, 2609
  - Les appareils de remplacement conviennent-ils et sont-ils sûrs?, position du gouv., q., 2401, 2559
- Recherche et sauvetage, remplacement des hélicoptères Sea King
- Déclaration d'un sénateur, 449
  - Dépôt de documents, 603-04
- Et Labrador
- Contrat d'achat des EH-101, position du gouv., q., 2118
  - Effet du remplacement sur la viabilité de la BFC Shearwater, normes de performance des nouveaux hélicoptères, q., 1340, 2071
  - Position du gouv., q., 422, 453-54, 556, 585-86, 604, 836
    - Demande de réponse, 882
- Voir aussi* **Défense nationale**
- Route Canada, pensions des employés, retard dans le règlement du litige, état des négociations
- Position du gouv., q., 1727-28
  - Réponse du gouv., q., 2090-91
- Route transcanadienne, accords fédéraux-provinciaux actuellement en vigueur, demande détails, q., 1680, 1990
- Voir titre particulier*
- Service de traversier d'hiver entre Yarmouth, en N.-É., et Bar Harbour, dans l'état du Maine, annulation, déc., 2173-74
- Subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique
- Abolition, possibilité d'en aviser les intéressés, q., 1212, 1473-74

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Programme, demande d'analyse d'incidence, position du gouv., q., 1057  
 Demande de réponse, 1167  
 Systèmes automatiques d'observation météorologique, rap. du com. sénatorial, demande de réponse de la part des ministres, q., 2233-34  
 Transcanadienne, poste de péage proposés en N.-É., position du gouv., q., 1839, 1993  
 Voie maritime du Saint-Laurent, état, politique du gouv., q., 97, 166
- Transports, Aéroport international Pearson, création d'un comité spécial d'étude des contrats de privatisation**, avis de mot., 1282, débat, 1350-53, 1563-69, 1575-80, 1590-92; mot. modifiée, 1592; a. mot. modifiée, 1592
- Abus de pouvoir, 1565, 1566  
 Composition du comité, 1564, 1569  
 Convocation de M. Nixon, 1568  
 Délais fixés, 1575  
 Financement, 1569, 1577-78, 1591  
 Interrogation des témoins sous serment, 1564, 1569, 1579  
     Secret professionnel de l'avocat et statut des membres du Conseil privé et des députés, 1578, 1579, 1591  
 Ministre des Transports, déclarations, 1567, 1590  
 Production de documents, 1564  
 Projet de centrale hydroélectrique de Beauharnois (1932), allusions, 1566-67, 1576-77, 1580  
 Résumé des événements, 1350-52  
 Rôle du Sénat, 1565, 1567, 1569, 1577, 1579
- Orateurs**: les honorables sénateurs  
 Bryden, John, 1578-79  
 Fairbairn, Joyce, 1563-65  
 Grafstein, Jeremiah S., 1577, 1578, 1580  
 Kelly, William M., 1580  
 Kinsella, Noël, 1565-67  
 Lewis, P. Derek, 1579
- \* Lynch-Staunton, John, 1350-53, 1590-92  
 Oliver, Donald H., 1575-78, 1579-80  
 Prud'homme, Marcel, 1567-68  
 Stewart, John B., 1568-69, 1579, 1580
- Voir aussi* **Aéroport international Pearson, accords, comité spécial**
- Transports, chemins de fer, mesure devant mettre fin à la grève**, ren. de la mot. à un com. plénier, 1373, étude, présidence de l'hon. sén. Corbin, 1382-1421, rap., 1421; étude, 1422-28, rap., 1428
- Arbitrage exécutoire, 1384  
 Article 12 (qui traite des directives à l'arbitre), 1387, 1395, 1398-99, 1400-01, 1405, 1406, 1417, 1420  
 Campagne publicitaire, 1388  
 Commission de médiation-arbitrage, 1385, 1388, 1392, 1393, 1404, 1423  
 Commission Hope, rapport, allusions, 1383, 1387, 1391, 1392, 1397, 1402-03, 1408  
 Comparaison avec les États-Unis, 1383, 1388, 1415  
 Concurrence, 1389, 1396, 1413, 1425  
 Coûts, 1382, 1386, 1418  
 Impact de la grève sur l'économie, 1384  
 Ministre des Transports, déclarations, 1394, 1408, 1409, 1410, 1423  
 Processus de négociation collective, 1399, 1403  
 Programme de réduction des effectifs, 1387  
 Ratio d'exploitation, 1386  
 Salaires, 1382, 1390, 1391, 1402, 1407, 1408, 1414  
     Prestations de départ, 1391

Sécurité, 1388, 1407, 1411

Limite de millage de 4 800 milles, 1412

Règle des 12 heures, 1383, 1388, 1389

Sécurité d'emploi, 1384, 1385, 1386, 1391, 1392, 1398, 1399, 1400, 1404, 1418, 1419, 1424, 1425, 1426

Service essentiel, 1384, 1393, 1410

Technologie, changements, 1389, 1390, 1414

Viabilité économique et compétitivité, 1383, 1395, 1404, 1410, 1417, 1427

*Participants en Comité plénier:*

Andreychuk, Raynell, 1388, 1405, 1406, 1420, 1421

Beaudoin, Gérard A., 1426

Bryden, John G., 1389, 1390, 1399, 1400, 1403, 1404, 1413-14, 1415, 1416

Comeau, Gerald J., 1390, 1391, 1398, 1404, 1405, 1416

De Bané, Pierre, 1395

Doyle, Richard J., 1427

Haidasz, Stanley, 1390

Jessiman, Duncan J., 1385, 1386

Keon, Wilbert J., 1411

Kinsella, Noël A., 1384, 1394-95, 1403, 1410, 1411, 1415, 1420, 1426-27

Lucier, Paul, 1393, 1394

Lynch-Staunton, John, 1382, 1383, 1384, 1392, 1393, 1398, 1402, 1403, 1409, 1410, 1417, 1418, 1421, 1424, 1425

Murray, Lowell, 1387, 1396-97, 1398

Oliver, Donald H., 1388, 1393, 1404

Olson, H.A., 1385, 1418, 1419

Prud'homme, Marcel, 1400-01, 1406

Stewart, John B., 1388, 1389, 1396, 1411, 1412, 1413, 1415, 1419, 1420, 1425, 1426, 1427

Tkachuk, David, 1386, 1387

*Témoins en Comité plénier:*

Bujold, Don J., secrétaire-trésorier national, Syndicat des Transports Communication, 1422-24, 1425-26, 1427

Fane, Gary, directeur, Syndicat des travailleurs canadiens de l'automobile, 1391-92, 1393, 1394, 1395, 1396, 1397-99, 1400, 1401

Flicker, David, vice-président--Affaires gouvernementales, CP, 1419

Hucker, George, vice-président, Représentant législatif national, Fraternité internationale des ingénieurs de locomotives, 1409, 1410, 1411, 1412-13, 1414-15, 1416

Ivany, Terry W., président-directeur général de VIA Rail, 1401-05, 1406

Leneker, Terry, président-directeur général du Canadien National, 1385, 1386, 1388, 1389, 1390

Ritchie, Rob P., président et chef de la direction, CP, 1416-17, 1418-20, 1421

Secord, Tim, directeur du comité législatif des Travailleurs unis des transports, 1406-09, 1410, 1411, 1412, 1413, 1414, 1415, 1416

Tellier, Paul, président-directeur général du Canadien National, 1382-84, 1385-86, 1387, 1388, 1389-90, 1391

*Voir aussi la mesure législative Services ferroviaires, maintien--C-77*

**Transports, comité parlementaire spécial des phares, consultations en Colombie-Britannique**, avis d'interpellation, 1039, débat, 1153-56

Dépôt et lecture du rap. provisoire, sous forme de lettre au min. des Transports, 1152-55

Systèmes automatiques de météorologie

Coût, 1156

Opposition à ce système, 1153, 1154, 1155

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\* Carney, Pat, 1153-56

Forrestall, J. Michael, 1155-56

Robertson, Brenda M., 1156

**Transports, comité parlementaire spécial sur les phares. Voir Phares, com..**

(30.5.02)

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

---

**Transports, programme fédéral-provincial stratégique d'amélioration des routes, Nouvelle-Écosse, réaffectation des fonds, demande d'examen par le vérificateur général, avis de mot., 1678, débat, 1696-1701, retirée, 1736**

Accord Canada-N.-É., 1697-98

Piste Fleur-de-lis au Cap-Breton, 1696, 1697, 1698, 1700, 1701

Postes de péage, 1698-99, 1701

Privatisation de la Transcanadienne, 1699

Route 104, 1697, 1698, 1699, 1700

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Buchanan, John, 1700-01

Comeau, Gerald J., 1698-1700

\* Forrester, J. Michael, 1696-98

**Transports, service ferroviaire au Nouveau-Brunswick, avis d'interpellation, 933, débat, 961-62**

Campagne de publicité, rabais spécial sur les tarifs pour adultes, 961

Position du gouv., 962

\***Orateur:** l'hon. sénateur Mabel M. DeWare

**Transports Canada**

Plan budgétaire de 1995, détail des épargnes à réaliser (F), 1601

**Transports et communications, comité permanent**

Autorisation de faire diffuser les travaux du com. par les médias électroniques, 1057, 1204, 1740

Autorisation de retenir le personnel nécessaire, avis de mot., 250, a., 274

Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 527, 570, 866, 1204, 1702, 2230, 2462

Commission d'examen de la Loi sur les transports, autorisation de poursuivre son étude de ce rap., avis de mot., 211, mot. modifiée et a., 234

Autorisations de reporter la date de présentation de son rap. final

(au 30 juin 1995), avis de mot., 872, a., 887-88

(au 31 déc. 1995), avis de mot., 1689, a., 1710

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications, projets de décrets sur les entreprises de radiodiffusion directe à domicile, avis de mot. autorisant la diffusion par médias électroniques, 1615, 1647-48

Observations du ministre du Patrimoine canadien, position du gouv., q., 1692

*Voir aussi* **Transports**

Membres. *Voir Journaux du Sénat*

Phares. *Voir Sécurité maritime sous cette rubrique*

Radio Canada International, autorisation d'étudier les incidences des compressions du financement, avis de mot., 78, a., 198-200

Autoroute électronique, allusions, 198, 200

Diffusion par satellites, 199

Diffusion sur ondes courtes, 198, 199, 200

Programmation internationale remplacée par la retransmission d'émissions de la Société Radio-Canada, 198

Réduction des services linguistiques, 198, 199

1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 91

*Voir Journaux du Sénat*

2<sup>e</sup>, Budget--Étude du rap. de la Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux, présentation, 583, a., 607

*Voir Journaux du Sénat*

3<sup>e</sup>, Budget--Radio Canada International, mandat et financement, présentation, 583, a., 607

*Voir Journaux du Sénat*

4<sup>e</sup>, Budget--Sécurité maritime, étude du rôle des phares, présentation, 584, a., 607

*Voir Journaux du Sénat*

- 
- 5<sup>e</sup>, Étude--Radio Canada International, présentation, 686, a., 779-82  
Comité consultation, création proposée, 781  
Diffusion par ondes courtes, 780, 781  
Historique, 780  
Radiodiffusion internationale, 781, 782  
Structure organisationnelle et bureaucratique, problèmes, 780
- 6<sup>e</sup>, Sécurité maritime, examen du mandat et de la dotation en personnel des phares, *dépôt*, 951
- 7<sup>e</sup>, Transport maritime, sûreté--**C-38**, sans am., 984
- 8<sup>e</sup>, "Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company"--**C-81**, 1774
- 9<sup>e</sup>, Budget--étude sur la position internationale concurrentielle du Canada dans le domaine des télécommunications, présentation, 1837, a., 2000  
*Voir Journaux du Sénat*
- 10<sup>e</sup>, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, décrets d'instructions concernant des entreprises de distribution par satellite de radiodiffusion directe la programmation de télévision à la carte diffusée par satellite de radiodiffusion directe, présentation, 1837, a., 2001-02  
Expressvu Inc. et Power DirecTV, conflit, 2001  
Utilisation de satellites canadiens, 2001
- 11<sup>e</sup>, Commercialisation du CN--**C-89**, sans am., 1922
- Régie interne, budgets et administration, rap. approuvant budgets du com. *Voir titre particulier*
- Sécurité maritime  
Com. parlementaire spécial des phares  
Déclaration de sén., 929  
Position du gouv., déc., 932  
*Voir aussi Transports*
- Élargissement du mandat des phares gardés, avis de mot., 211, débat, 232-34, a., 246  
Phares en opération, 233  
Rôle des gardiens, 233  
Statistiques, 233  
Étude du mandat et de la dotation en personnel des phares, q. à l'intention du président (du com.), 954-55
- Télécommunications, autorisation à faire étude, avis de mot., 1488, débat, 1515-17, a., 1525-26  
Autorisation de permettre la diffusion de ses travaux par les médias électroniques, 1740  
Autorisation de reporter la date de dépôt de son rap. final, avis de mot., 2110, a., 2129  
Autoroute de l'information, 1515  
Concurrence, 1516, 1517  
Convergence de l'industrie, 1515, 1516  
Souveraineté culturelle, 1517

**Travail, ministère, Loi (m)--C-30**

- 1<sup>re</sup> l., 688; 2<sup>e</sup> l., 715-17; ren. au com., 717, rap. sans am., 757; 3<sup>e</sup> l., 757; s.r., chap. 30 (1994), 773  
Admissibilité, 716  
Aide aux pêcheurs et travailleurs âgés des usines de transformation du poisson, 715, 716, 717  
Chômage, taux, 716  
Provinces, financement, 717  
Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique, 715  
Programme d'adaptation de la main-d'oeuvre, 715
- Orateurs:** les honorables sénateurs
- \* Bonnell, M. Lorne, 715-16, 717  
Cochrane, Ethel, 716-17

**Travaux du Sénat**, 800, 2056, 2605, 2632

- Absence du leader adjoint du gouv., 510  
Affaires courantes, permission de les laisser au *Feuilleton*, 800  
Ajournements, 933, 984, 1038, 1334, 1493, 1727, 2348, 2382, 2458, 2638  
À jeudi, 10 h, 728

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- 
- À loisir, 1, 478, 989, 1368-69, 1421, 1428, 1446, 1498, 2546, 2571  
 À lundi, 14 h, 1084  
 À lundi, 16 h, 1775-76  
 À lundi, 20 h, 214, 2189-90  
     Report de la mot., 2174-76  
 À mardi, 14 h 35, 2  
 À mardi, 20 h, 501, 1916  
 À mercredi, 10 h, 790  
 À mercredi, 13 h 30, 75, 184, 249-50, 301, 353, 421, 511, 584, 627, 687, 845, 871, 911, 951, 994, 1057, 1109, 1182,  
     1223, 1250, 1339, 1450, 1500, 1547, 1597, 1649, 1705, 1739, 1800, 1982, 2068, 2109, 2152, 2208, 2264,  
     2362, 2399, 2461-62  
     Entente, 41  
 À jeudi, 10 h 30, 2037  
 À vendredi, 10 h, 2536, 2584  
 Prolongé, 25, 103-04, 173, 397, 479, 763-65, 866-67, 900-01, 1236, 1297, 1632, 1676-77, 1975, 2099, 2132, 2229-30,  
     2549  
     Été, 836, 2056  
     Noël, 1177, 2549  
     Pâques, 298, 1529  
 (Ajournements d'été prolongés au 4 oct. 1994; 3 oct. 1995)  
 Calendrier législatif, 239-40, 281-82, 379, 483-84, 679, 764, 984, 1075, 2175, 2189-90  
 Comité Affaires juridiques et constitutionnelles, rap. concernant le projet de loi sur le contrôle des armes à feu,  
     votes sur les am., demande d'avis sur la procédure, q., 2269-70  
 Comité plénier, suggestion d'étudier trois projets de loi en même temps, 462  
 Comités, budgets, déc., 395  
 Comités particuliers, 1294, 1672, 1772  
     Invitation à une séance de com., 275  
     Autorisation de se réunir pendant les ajournements, avis de mot., 183-84, a., 203  
     Problème de sonorisation dans la Chambre du Sénat, autorisation de réunir pendant la séance d'aujourd'hui,  
     651-52  
     Travaux, 1081  
 Comités permanents, instructions, 1962-63  
 Décision de la présidence, 932  
 Demande de clarification, 1595  
 Départ du Sénat du sén. Frith, 844  
 Documents officiels, retard dans la livraison, 2433  
*Feuilleton*, présentation, déc., 2435  
 Horloge, entente de ne pas tenir compte de l'heure, 715  
 Interpellations, réintégration nonobstant le paragraphe 28(3) du Règlement  
     n<sup>os</sup> 17 et 18, 912  
     n<sup>os</sup> 30 et 31, 1204  
 Motions au sujet des projets de loi C-69 et C-22, report du vote, 2446  
 Observation d'un moment de silence, 583  
 Ordre du jour, 2498  
     Erreur, 1150  
     Modifications, 2177, 2444  
 Ordres, motions et interpellations, permission de reporter les articles, 298, 478-79, 541, 739, 868, 1368, 1381, 1723,  
     1919, 2037, 2129, 2312, 2345, 2432, 2458, 2537, 2549, 2599  
 Pages, souhaits de bienvenue, 2065-66  
 Période des questions, reportée, 78  
 Permission de revenir aux avis de mot., 1702  
 Présentation de pétitions, demande de renseignements (à la Présidence), 689

---

Président du Sénat, le sén. Molgat veut faire une déclaration donc le sén. Corbin occupe le fauteuil durant les Déclarations de sénateurs, 1673

Programme proposé, 9, 138-39, 207-08

Projet de loi **C-68** (Armes à feu), 2229, 2230

Projet de loi **C-69** (Révision des limites des circonscription électorales), 1951-53, 1969, 2230

Projet de loi **C-77** (Maintien des services ferroviaires), 1369-70

    Calendrier, 1381

    Suggestion d'entendre les témoins avant de recevoir le projet de loi, 1370

Projet de loi **C-110** (modifications constitutionnelles), 2546, 2559

Questions au Feuilleton, demande de réponses, q., 1472-73

Questions inscrites au nom du sén. Marshall transférées au nom du sén. Berntson, 1010

Quorum, 1270

Rappel au Règlement, 2371-72

Remerciements au personnel et employés de soutien, 836-37

Réponses différées, demande de réponses, 877, 882

Séance du dimanche, 1422

Suspension de la séance, 63-64, 1793, 2239, 2390, 2483

    À l'appel de la présidence, 1421

    Système de sonorisation en panne, 651-52

Suspension d'un débat, 2290

Système d'enregistrement, problèmes, 2066

Traduction, plainte, 1856

**Travaux publics**

Dorval, levée d'une option de location sur un édifice, position du gouv., q., 1586, 1717-18

Édifice de l'Est, rénovations, participation du Sénat, position du gouv., q., 187, 972-74

Édifice Lester B. Pearson, remplacement des fenêtres, annulation du contrat, position du gouv., q., 1532, 1694

Enceinte parlementaire, annulation de projets, position du gouv., q., 1215-16, 1536

Harbourfront, à Toronto, fermeture à cause de la compression du financement, position du gouv., q., 1533

N.-É., réaffectation des fonds destinés à un projet désigné pour une route, abus de pouvoir par le ministre, position du gouv., q., 1709

Sault Ste. Marie, décision du ministre de construire un nouvel édifice fédéral, demande de précisions au sujet du contrat, q., 1186-87, 1535-36

Tunnel vers l'Édifice de l'Est, annulation des travaux, q., 1215, 1536

    Consultation avec le com. Régie interne, q., 1215, 1536

    Coûts, q., 1215, 1536

*Voir aussi* **Édifices du Parlement**

**Travaux publics, avenir du centre Harbourfront** (de Toronto), avis d'interpellation, 1529, retirée, 1569

**Tribunal des anciens combattants (révision et appel), Loi--C-67**

1<sup>re</sup> l., 1649; 2<sup>e</sup> l., 1663-69; ren. au com., 1669, rap. (9<sup>e</sup>) sans am., mais avec recommandations, 1798; 3<sup>e</sup> l., 1856-59; s.r., chap. 18 (1995), 1919

Anciens combattants en Angleterre, 1669

Appels, processus, 1664, 1666

Avocat-conseil des pensions, 1667-68, 1859

Bureau des services juridiques des pensions, 1665

Clientèle vieillissante, 1663, 1665, 1666

Conseil médical consultatif, 1666, 1667

Délais, réduction, 1664, 1665, 1857, 1858

Fusionnement de la Commission canadienne des pensions et du Tribunal d'appel des anciens combattants, 1664, 1665

Historique du régime, 1663

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

Pension d'invalidité, 1663, 1664, 1857  
 Programme d'autonomie des anciens combattants, 1666, 1668  
 Pouvoirs du ministre, 1665, 1667

**Orateurs:** les honorables sénateurs

- \* Cools, Anne C., 1663-65, 1856-58
- Gigantès, Philippe D., 1669
- MacDonald, Finlay, 1665-66
- Phillips, Orville H., 1666-68, 1858-59
- Thériault, L. Norbert, 1668-69

**Trinité et Tobago, République.** Voir **Conventions fiscales, mise en oeuvre--C-105**

**Trudeau: l'homme, l'utopie, l'histoire** (ouvrage de Clarkson, McCall)  
 Renseignements erronés dans la critique du *Globe and Mail*, déc., 1157

**Trudeau, le très hon. Pierre Elliott**

- 10<sup>e</sup> anniversaire de sa démission, déc., 784
- 75<sup>e</sup> anniversaire de naissance, félicitations, 871

**Turcotte, Son Éminence le cardinal Jean-Paul,** archevêque de Montréal,  
 nomination, félicitations, 910

**Twinn, l'hon. Walter Patrick**

- Peuples autochtones, autonomie gouv. des autochtones, avis d'interpellation, 689
- Yukon, autonomie gouv. des premières nations--**C-34**, 761

**Union européenne.** Voir **Affaires étrangères, com.; Commerce international**

**Union interparlementaire**

- Conférences interparlementaires, dépôt de rap.
  - 90<sup>e</sup>, tenue à Canberra, en Australie, 8
  - 91<sup>e</sup>, tenue à Paris, en France, 421
  - 92<sup>e</sup>, tenue à Copenhague, au Danemark, 872
  - 93<sup>e</sup>, tenue à Madrid, en Espagne, 1615
  - 94<sup>e</sup>, tenue à Bucarest, en Roumanie, 2230
- Conseil interparlementaire, session spéciale à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de la création des Nations Unies,  
 dépôt du rap. du groupe canadien, 2068
- "Dialogue Nord-Sud pour un monde prospère", Conférence interparlementaire, tenue à Ottawa, dépôt du rap., 8

**Union interparlementaire, "Dialogue Nord-Sud pour un monde prospère",**  
 Conférence interparlementaire, tenue à Ottawa, au Canada, du 18  
 au 22 oct. 1993, avis d'interpellation, 9, débat clos, 62-63

Comité de soutien au dialogue Nord-Sud sur le problème de la dette du tiers monde, 63

Document final, recommandations, 63

Groupe de travail, examen du rap., 63

\***Orateur:** l'hon. sénateur Peter Bosa

**Union interparlementaire, 90<sup>e</sup> Conférence interparlementaire,** tenue à Canberra,  
 en Australie, du 13 au 18 sept. 1993, avis d'interpellation, 9,  
 débat clos, 61-62

Exode vers l'étranger, 62

Questions à l'ordre du jour, 61-62

Relations Canada--Australie, 61

Système parlementaire et processus électoral, 61

\***Orateur:** l'hon. sénateur Peter Bosa

**Union interparlementaire, 91<sup>e</sup> Conférence interparlementaire**, tenue à Paris, en France, avis d'interpellation, 421, débat clos, 525-26

Armes, 526  
Droits des parlementaires, 526  
Échanges commerciaux entre la France et le Canada, 525  
Quotas de pêche, 525  
Relations bilatérales France--Canada, 525  
**\*Orateur:** l'hon. sénateur Peter Bosa

**Union interparlementaire, 92<sup>e</sup> Conférence interparlementaire**, tenue à Copenhague, au Danemark, avis d'interpellation, 873, débat terminé, 923-26

Atteintes aux droits de la personne, 925  
Conférence mondiale sur les femmes, 925  
Conseil arctique pour promouvoir la coopération circumpolaire, proposition canadienne, 923  
Échanges culturels, 923  
Encourager l'emploi de termes épicènes, 924  
Formule 20/20, 926  
Groupe des douze élargi, 925  
Programmes d'échanges, 924  
Sommet mondial pour le développement social, 924, 926  
Sous-représentation des femmes dans la vie publique, problème, 925  
Traité de non-prolifération des armes nucléaires, 924  
Uruguay Round, 924  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
\* Bosa, Peter, 923-25  
Spivak, Mira, 925-26

**Union interparlementaire, 93<sup>e</sup> Conférence interparlementaire**, tenue à Madrid, en Espagne, avis d'interpellation, 1615, débat terminé, 1656-58

Commission de l'Union interparlementaire sur les droits humains, 1658  
Conseil de sécurité des Nations Unies, 1658  
Pêche, différends, 1657  
**\*Orateur:** l'hon. sénateur Peter Bosa

**Union interparlementaire, 94<sup>e</sup> Conférence interparlementaire**, tenue à Bucarest, en Roumanie, avis d'interpellation, 2231, débat terminé, 2368-69

Code de conduite et conflit d'intérêts, 2369  
Essais nucléaires, 2369  
Jérusalem, statut de la ville, 2369  
Participation des parlementaires de sexe féminin, 2368  
Violations des droits de 69 députés, 2369  
**\*Orateur:** l'hon. sénateur Peter Bosa

**Union interparlementaire, session spéciale du Conseil interparlementaire à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de la création des Nations Unies**, avis d'interpellation, 2068, fin du débat, 2162-63

Réforme du conseil de sécurité, 2162  
**\*Orateur:** l'hon. sénateur Peter Bosa

**Unité nationale**

Affaires indiennes, document sur la politique post-référendaire qu'aurait rédigé un agent, position du gouv., q., 2382  
Après-référendum

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

Commentaires faits à la presse, explication, déc., 2173  
 Nécessité de réviser le rap. Pepin-Robarts, déc., 2228  
 Propos tenus par le député John Nunziata, déc., 2174  
 Situation québécoise, énoncé des politiques du gouv., q., 2167  
 Aspirations régionales, projet de création d'un com., déc., 2150-52  
 Modifications constitutionnelles  
   Demande de présentation de documents préparés par le Nouveau-Brunswick, q., 2442  
   *Voir aussi titre particulier*  
 Référendum au Québec  
   Couverture médiatique par Radio-Canada, déc., 2414-15  
     Pour les francophones hors-Québec, déc., 2435  
   Réaction de certains Québécois aux messages des écoliers des autres provinces, déc., 2415  
   Réduction possible de la pension de sécurité de la vieillesse, position du gouv., q., 2232  
   Résultat, déc., 2146-47, 2148-49, 2164-65  
 Réflexions sur les référendums et les promesses, déc., 2166  
 Ronde de Québec, présence des représentants des peuples autochtones, position du gouv., q., 2382-83

**Unité nationale, com. spécial, avis de mot. tendant à la création, 2556-57**

**Unité nationale, résultats du référendum au Québec, avis d'interpellation, 2166, débat, 2353-56**

Accord du lac Meech, 2355  
 Comité multipartite de sénateurs, suggestion, 2354, 2356  
 Culture française, influence, 2353  
 Société distincte et dualité linguistique, 2355  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
 \* Oliver, Donald H., 2353-56

**Vaudreuil, Matthew, décès (enfant de cinq ans). Voir Enfants victimes de sévices et de délaissement**

**Vérificateur général**

Différend avec des ministères au sujet de passif non divulgué, politique du gouv., q., 1728, 2075

**Vérificateur général, Loi (m)--C-83**

1<sup>re</sup> l., 2371; 2<sup>e</sup> l., 2405-06, 2421-22; ren. au com., 2422, rap. (19<sup>e</sup>) sans am., 2461; 3<sup>e</sup> l., 2493; s.r., chap. 43 (1995), 2546  
 Commissaire à l'environnement et au développement durable  
   Création de ce poste, 2405, 2421  
   Mandat, 2405-06, 2422  
 Développement durable, responsabilités des ministres, 2406, 2421  
 Pétitions reçues, 2406, 2421  
 Processus fédérale de planification et de décision, 2405  
 Rapport annuel, 2406, 2421  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
   Berntson, Eric Arthur, 2421  
 \* Kenny, Colin, 2405-06  
   Spivak, Mira, 2421-22

**Vérificateur général (rapports), Loi (m)--C-207**

1<sup>re</sup> l., 628; 2<sup>e</sup> l., 662-64; ren. au com., 664, rap. (8<sup>e</sup>) sans am., 727; 3<sup>e</sup> l., 727; s.r., chap. 32 (1994), 773  
 Permission de soumettre pas plus de trois rapports provisoires en plus du rapport annuel, 663  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
 \* Frith, Royce, 662-63, 664  
   MacDonald, Finlay, 663

---

**Victoire en Europe**

- Cérémonies de commémoration du 50<sup>e</sup> anniversaire
  - Pays-Bas, présence des anciens combattants, déc., 1887-88
  - Présence du premier ministre, déc., 1630
  - Propos attribués au premier ministre, déc., 1614
- 50<sup>e</sup> anniversaire de la fin des hostilités, déc., 1581
- Combattants de la résistance, hommage, 1614
- Voir aussi* **Guerres et souvenirs**

**Viêtnam**

- Anciens combattants canadiens, visiteurs à la tribune, 174, 428
- Voir aussi* **Anciens combattants et ses diverses rubriques**

**Violence dans la société**, avis d'interpellation, 1356, débat, 1466-68, 1495-98

- Citations de certains ouvrages, 1467-68, 1495, 1496
- Crimes avec violence, 1467
- Délinquance, 1468
  - Délinquants sexuels, 1496
- Enfants maltraités ou négligés, 1467, 1468, 1495-97
- Familles monoparentales, 1496
- Liens, 1568
- Mères, rôle, 1467, 1495, 1497
- Protection de l'enfance, 1468
- Relations parents-enfant, 1495
- Répercussions sur la société, 1495, 1496-97
- Statistiques, 1495, 1496, 1497
- Orateurs**: les honorables sénateurs
  - \* Cools, Anne C., 1466-68, 1495-98

**Violence faite aux femmes**

- Aide gouv. pour lutter contre, 5
- Déclarations de sénateurs, 1335-36, 2264

**Violence familiale**

- Propos tenus par le sén. Cools lors de la Journée internationale de la femme, déc., 1337-38
- Voir aussi* **Mauvais traitements et mortalité juvénile...**

**Visiteurs de marque à la tribune**

- Afrique du Sud
  - African National Congress, délégation de représentants, 178
- Association des femmes canado-arabes du Canada, 2371
- Associations des producteurs de betteraves, représentants, 1348
- Australie
  - Délégation parlementaire, 1500
  - Pullen, M. Barry, député du Parlement, 800
- Barbade, président Roett, 982
- Barootes, l'hon. Efstathios W., sénateur retraité, 91, 434
- Citoyenneté, jeunes gens participant au séminaire national, 1515
- Colloque, fonctionnement du Parlement canadien, 542
- Congo
  - Maganga, sénateur, premier secrétaire du Sénat, et M. Dziengue, directeur de cabinet du Président, 2038
- Cuba
  - Gonzales, M. Roberto Robaina, ministre des Affaires étrangères et Son Excellence l'ambassadeur de la République du Cuba au Canada, M. Bienvenido Garcia Negrin, 1354
  - Eloyan, M<sup>me</sup> Noushing, conseillère à la ville de Montréal, 917

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Groupe de l'âge d'or Friuli, de Toronto, 627  
 Hongrie, délégation de parlementaires, 949  
 Husseini, Son Excellence Faisal Abdel Qader Al, chef de l'Orient House et chef du comité directeur de la délégation palestinienne aux négociations de paix au Proche-Orient, 2096
- Malte  
 Sant, M. Alfred, chef de l'opposition au Parlement, 1618
- Manitoba  
 Dacquay, Mme Louise M., Présidente de l'assemblée législative, et M. Binks Remnant, greffier de l'assemblée législative, 2346
- Matheson, M. et M<sup>me</sup> John, et M. et M<sup>me</sup> George Stanley, 1204  
 McElman, l'hon. Charles, sénateur retraité, 320, 2417  
 Neiman, l'hon. Joan, sénateur retraité, 2211
- Palestine  
 Arafat, docteur Fahti, président de la Croix-Rouge palestinienne, 932
- Philippines  
 de Guzman, Colonel Antonio, sergent d'armes du Sénat, et hauts fonctionnaires, 1659
- Poitras, l'hon. Jean-Marie, sénateur retraité, et M<sup>me</sup> Poitras, 434
- Québec 2002, président, 1612
- République tchèque  
 Uhde, M. Milan, président de la chambre des députés, et délégation de citoyens, 992
- Roumanie, délégation parlementaire, 2361
- Russie  
 Chef de cabinet du Conseil de la fédération de l'Assemblée fédérale, 1222  
 Conseil de la Fédération de la Douma, délégation de hauts fonctionnaires, 2417
- Slovénie, République  
 Skolc, Son Excellence Jozef, président de l'Assemblée nationale, et Son Excellence l'ambassadeur de Slovénie auprès du Canada, 2108
- Territoires du Nord-Ouest  
 Kakfwi, l'hon. Stephen, ministre de la Justice et M. Dennis Paterson, membres de l'Assemblée législative, 1800
- Yukon  
 Conseil des Indiens, délégation, 1096  
 Phillips, l'hon. Doug, ministre de la Justice, 1663

**Voeux de Noël**, 1157-58, 1178, 2546, 2549

**Votes (pour et contre)**

- Aéroport international Pearson, accords--**C-22**  
 Mot. portant instruction au com. de déposer son rap. final, rejetée, 2484-85
- Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent  
 2<sup>e</sup> rap., Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension--**C-18**, mot. d'am., rejetée, 499, a. du rap., 499  
 14<sup>e</sup>, Mot. du sén. Graham et message des Communes au sujet du projet de loi **C-69** (Révision des limites des circonscriptions électorales), motions d'am., rejetées, 2031, 2035-36; a. du rap., 2036-37  
 16<sup>e</sup>, Armes à feu--**C-68**, mot. d'am., rejetée, 2343-44; rap. rejetée, 2344
- Armes à feu--**C-68**, 3<sup>e</sup> l., 2345
- Banques et commerce, com. permanent  
 26<sup>e</sup> rap., Taxe d'accise et Impôt sur le revenu--**C-103**, mot. d'a. rejetée, 2497-98
- Modifications constitutionnelles, com. spécial sur le projet de loi C-110, rap., rejet de la mot. d'a. avec dissidence, 2634
- Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**  
 Mot. d'ajournement, a., 1914  
 Motions portant instruction au com., rejetées, 2290-91, 2483-84
- Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension--**C-18**, 3<sup>e</sup> l., 500

---

**Walker, l'hon. David James, C.P.** (décédé le 22 sept. 1995), sénateur retraité, hommages, 2063-64

**Walker, M. David, secrétaire parlementaire du ministre des Finances**

Pouvoir d'emprunt, 1994-95--**C-14**, présence en comité plénier, 293-97  
Taxe d'accise, Accise et Impôt sur le revenu--**C-32**, 748-51

**Watt, l'hon. Charlie**

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent  
16<sup>e</sup> rap., Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2336-37  
Armes à feu--**C-68**, 1820-23, 1909-10  
Autochtones, 1820, 1909  
Autonomie gouv., 1821  
Chasseurs, 1821  
Droits autochtones et conventionnels, 1820  
Pourvoirie et tourisme, 1822  
Enregistrement, système, 1822  
Formulaires, traduction en langues autochtones, 1822  
Habitants du Nord, 1820, 1822  
Suicides, 1910

Exposition nationale canadienne

Iliquisivut, l'esprit Inuit de l'Arctique, déc., 1773

Unité nationale

Affaires indiennes, document sur la politique post-référendaire qu'aurait rédigé un agent, position du gouv., q., 2382

Ronde de Québec, présence des représentants des peuples autochtones, position du gouv., q., 2382, 2383

Yukon, autonomie gouv. des premières nations--**C-34**, 757-58

Approche flexible 758

Pouvoir de légiférer, 758

Programmes et services

Administration, 758

Rôle et responsabilités du gouv. fédéral, 758

Transfert aux premières nations, 758

Responsabilités financières, 758

**Wenman, M. Robert Lloyd**, décès, hommages, 1795-96

**Whips du Sénat**

Gouvernement, l'hon. Jacques Hébert

Opposition, l'hon. Noël A. Kinsella

**Winnipeg (Manitoba)**

Jets (de la Ligue nationale de hockey), félicitations de leurs efforts de retenir leur équipe, 1649

Mme le maire Susan Thompson, réélection, hommages, 2165

Soutien communautaire exceptionnel des arts du spectacle, déc., 2608

**Wood, l'hon. Dalia**, retour au Sénat, hommage, 2065

**Young Men's Christian Association (YMCA)**, 150<sup>e</sup> anniversaire, déc., 598-99

**Yukon**

Conseil des Indiens du Yukon, délégation, visiteurs de marque, 1096

Gingell, Mme Judy, nomination à titre de commissaire du Territoire du Yukon, félicitations, 1469

Phillips, l'hon. Doug, ministre de la Justice, visiteur de marque, 1663

**Yukon, autonomie gouvernementale des premières nations, Loi--C-34**

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

1<sup>re</sup> l., 757; 2<sup>e</sup> l., 757-61; ren. au com., 761; rap. (4<sup>e</sup>) sans am., 788; 3<sup>e</sup> l., 788; s.r., chap. 35 (1994), 837

Accords sur les revendications, 759

Approche flexible 758

Citoyenneté, 759

Colombie-Britannique, revendications territoriales, 760

Droit de vote, 760

Initiatives réalisées par le gouv. conservateur, 758-59

Pouvoir

    Délégation, 760

    Législatif exclusif, 758, 759

    Politique, 760

Programmes et services

    Administration, 758

    Rôle et responsabilités du gouv. fédéral, 758

    Transfert aux premières nations, 758

Responsabilités financières, 758

**Orateurs:** les honorables sénateurs

    Andreychuk, A. Raynell, 788

    Berntson, Eric Arthur, 758-59

    Frith, Royce, 759-60, 788

    Marchand, Len, 760-61

    Twin, Walter Patrick, 761

\* Watt, Charlie, 757-58

**Yukon, Office des droits de surface, Loi--C-55**

1<sup>re</sup> l., 994; 2<sup>e</sup> l., 1042-44; ren. au com., 1044, rap. (7<sup>e</sup>) sans am., mais avec une observation, 1093; 3<sup>e</sup> l., 1093-96; s.r., chap. 43 (1994), 1177

Accord-cadre, 1042, 1094, 1095

Accès aux terres, 1042

Droits de prospection et de mise en valeur, 1042

Droits du Conseil des Indiens du Yukon, 1043

Intérêts des propriétaires fonciers, 1043

Litiges, 1043

Nation Kaska, revendication territoriale, 1043, 1044, 1093, 1094

Nation Kwanlin Dün, 1093, 1094

Nominations et pouvoirs de l'office, 1095

Revendications territoriales et autonomie gouv., 1095

**Orateurs:** les honorables sénateurs

    Andreychuk, A. Raynell, 1093-94

    Berntson, 1043-44

\* Lucier, Paul, 1042-43, 1094-96

**Yukon, règlement des revendications territoriales des premières nations, Loi--C-33**

1<sup>re</sup> l., 751; 2<sup>e</sup> l., 751-56; ren. au com., 757, rap. (3<sup>e</sup>) sans am., 784; 3<sup>e</sup> l., 784-87; s.r., chap. 34 (1994), 837

Citations de certains rapports et déclarations, 751-53

Double citoyenneté, 785, 786

Droits et pouvoirs, 754, 755, 785, 787

Emplois, 751

Gwitchin Vuntut, droits, 753, 754

Indemnité financière, 751

Initiatives réalisées par le gouv. conservateur, 756

Pêche et ressources fauniques, 751, 754

Protection du patrimoine, 754

Ressources hydroélectriques ou non renouvelables, 751

Zones spéciales de gestion, 754

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Andreychuk, A. Raynell, 786-87

Cohen, Erminie J., 756

Frith, Royce, 756, 784-85, 786

\* Lucier, Paul, 751-56

**Zimbabwe, République.** *Voir* Impôts sur le revenu, conventions--S-2

**Zones protégées, stratégie nationale.** *Voir* Énergie, environnement et ressources naturelles, com.